

Di Gud Nyuuz bout Jesus Christ weh

JOHN

Rait

Weh dis buk deh taak bout

Di Apasl John —weh dah wehn wan a Jesus disaipl— dah wehn di wan huu rait dis buk bout di Gud Nyuuz bout Jesus Christ. Iina dis buk John kaal ihnself, “di disaipl weh Jesus lov.” Him wende rait deh, ahn ihn si wid ihn uon two ai aalmuos aala di mirakl dem weh Jesus wehn du. Demya mirakl dah wehn fi mek di pipl dem si seh Jesus Christ dah wehn God Son fi chruut. John wehn waahn di pipl dem nuo seh Jesus dah wehn di Mesaya, di Wan weh God wehn pramis fi sen fi siev ihn pipl dem fahn dehn sin.

John kaal Jesus, “Di Wod weh wehn egzis fahn bifuor God wehn mek di worl.” Ihn wehn kaal im som ada niem tu, laik “di Bred weh gi Laif,” ahn “di Lait a di Worl;” ahn “Di Wod weh ton wan Hyuuman,” ahn God wehn sen im pahn di ort fi liv mongs di pipl dem.

Plenty pipl wehn chros iina Jesus Christ ahn dehn ton fi ihn disaipl dem. Ahn sieka dat, dehn gwain liv fareva wid God. Tu di en a di buk John seh ihn rait dong aal demde tingz so pipl kuda chros iina di Laad, ahn wen dehn chros iina him, dehn gwain gat riil laif weh gwain laas fareva!

How dis buk set op

Di biginin *1.1-18*

John di Baptist ahn Jesus fos disaipl dem *1.19-51*

Jesus work mongs di pipl dem *2.1-12.50*

Jesus laas die dem roun Jerusalem *13.1-19.42*

Di Laad Jesus riez'op bak fahn di ded *20.1-18*

Jesus apier'op tu ih disaipl dem *20.19-21.25*

Jesus dah di Wod weh gi lait ahn riil laif tu ihn pipl dem

1 ¹Iivn fahn bifuor God mek enyting ataal, di Wan weh dehn kaal di Wod^a wehn egzis, ahn him wende rait dehso wid God. Bot no ongl dat, him dah wehn God ihnself! ²Yees, him wende rait dehso wid God fahn di biginin. ³God yuuz dis siem Wod fi mek evryting —ahn ihn neva mek notn bitout him ataal. ⁴Riil laif wende iina di Wod, ahn dah laif weh deh iina him dah di lait weh shain pahn di pipl dem fi mek dem si how fi liv. ⁵Di Lait shain out iina di daaknis ahn di daaknis kyaahn put'ih out nontaim.

⁶Iina demde diez dehn wehn gat wan man weh wehn niem John, weh God wehn sen. ⁷Ihn wehn kom fi tel evrybody bout dah siem Lait so aal di pipl dem kuda hier bout im ahn put dehn chros iina im. ⁸John ihnself dah neva di Lait; him wehn ongl kom fi tel di pipl dem bout di Lait weh wehn suun kom.

⁹Yu si, di Wan weh dah wehn di chruu Lait wende kom iina di worl, ahn ihn wehn gwain shain pahn evrybody. ¹⁰Him wende iina di siem worl weh ihn mek, bot di pipl dem iina di worl neva andastan dah huu him. ¹¹Ihn wehn kom mongs ihn uon pipl, bot ihn uon pipl dem neva aksep im. ¹²Bot fi dem weh wehn chros iina im, ihn gi dem di rait fi dehn ton God pikniny; dat dah dem weh biliiv iina ihn niem. ¹³Dehn neva ton God pikniny chruu di naamal wie how bieby baan laik how man du'ih, bot dah wehn God ihnself gi dem wan nyuu kain a laif.

Jesus, di Wod fahn God ton hyuuman

¹⁴So, di Wod ton hyuuman ahn ihn kom, kom liv mongs wi. Ahn wii wiself wehn si wid wi uon two ai how ihn wandaful, fi huu gluory kom bikaaz ihn dah di Wan ahn ongl Son a God. Dah him weh shuo wi plenty kainis ahn lov weh wi no dizorv, ahn ihn tel wi di chruu mesij fahn God.

¹⁵John^b wehn tel evrybody bout im; ihn baal out seh: “Dis dah di Wan weh Ah wehn tel unu gwain kom afta mii. Him grieta an mii, bikaaz him wende bifuor Ah wehn iivn baan.”

¹⁶Ahn bikaaz God wehn ful'op a plenty lov ahn kainis, wi get blesin pan tapa blesin fahn im weh wi no dizorv. ¹⁷Chruu Moses God gi wi di Laa, bot chruu Jesus Christ ihn shuo wi plenty lov, kainis ahn chruut. ¹⁸Nonbady neva si God yet; wi ongl nuo im chruu ihn ongli'is Son weh deh nier tu di Faada. Dah him mek wi nuo how God di Faada stan.

John di Baptist pripier di wie fi Jesus (*Matthew 3.1-12; Mark 1.1-8; Luke 3.1-18*)

¹⁹⁻²⁰Wen di Jewish liida dem sen som priis ahn som Levite pipl fi aks John dah huu him, ihn neva rifyuuz fi ansa dem. Bot ihn mek dem nuo

^a **1.1** Nuotis seh: “di Wod” iina di Greek langwij miin “mesij,” “taat,” “aidiya,” ahn so, God wehn kaal Jesus “di Wod,” bikaaz him dah wehn di wie God wehn yuuz fi tel pipl bout ihnself. ^b **1.15** Nuotis seh: Dis dah wehn John di Baptist, cf. John 1.30.

klier ahn striet seh, “Mii dah no di Christ.” ²¹ So dem aks im, “Wel, dah huu yuu den? Elijah?”

Ahn John seh, “No, Mi dah no him niida.”

Den dehn aks im, “Den, yuu dah di Prafit?”^c

Ahn ihn seh, “Nuo sah.”

²² Den dehn tel im seh, “Wel, dah huu yuu den? Tel wi so wi kyan nuu weh wi fi seh tu dem weh sen wi. Weh yo gat fi seh fi yoself?” ²³ Ahn John tel dem jos laik weh di prafit Isaiiah wehn seh bout im, “Ai dah di mesinja weh deh kom fahn di dezart deh baal out seh: ‘Pipl! Di Laad suun kom, so unu get redy fi risiiv im!’ ”

²⁴⁻²⁵ Den som ada man, weh di Pharisee pipl dem wehn sen tu John, aks im, “Wel, dah wai yuu deh baptaiz di pipl dem, if yuu dah no di Christ, nar Elijah, nar di Prafit?” ²⁶ John ansa dem seh, “Ah baptaiz pipl wid waata, yees, bot somebody deh rait yah mongs unu, weh unu no iivn nuu. ²⁷ Him dah di Wan weh gwain kom afta mi; mii no gud nof iivn fi work laik ihn sorvant, nat iivn fi luus ihn shuuz string.”

²⁸ Aala dis wehn hapm dah wan toun weh niem Bethany, weh wende kraas di neks saida di Jordan riva weh paat John wende baptaiz pipl.

John di Baptist seh Jesus dah di Lam a God

²⁹ Di neks die John di Baptist si Jesus deh kom tu im ahn ihn seh, “Luk yah, si di Wan weh dah di Lam a God;^d dah chruu him God gwain fargiv aal di sin a di pipl dem fahn disa worl! ³⁰ Dah him Ah wende taak bout wen Ah wehn seh, ‘Sombady deh kom afta mi weh muo grieta an mi, bikaaz him wehn egzis bifuor mii wehn iivn baan.’ ³¹ Fos, mii miself wehn neva nuu dah wehn huu him ataal. Bot Ah wende baptaiz di pipl dem wid waata so aala fi wi pipl fahn Israel lan kyan nuu dah huu him.”

³² Ahn John tel wi weh wehn hapm tu, wen ihn seh, “Ah wehn si di Holy Spirit deh kom dong outa hevn, jos laik how wan dov wuda kom dong, ahn pich pan Jesus ahn stie rait weh ihn pich. ³³ At fos, mii miself neva nuu fi shuur dah wehn huu him ataal, bot wen God sen mi fi baptaiz di pipl dem wid waata, ihn tel mi seh, ‘Di Wan weh yu si mi Spirit kom dong pan ahn stie pan im, dah him dah di Wan weh kyan baptaiz wid di Holy Spirit.’ ³⁴ Wel, mii miself wehn si’it hapm, ahn Ah deh tel unu seh dah him dah God Son, fi chruut.”

^c 1.21 Nuotis seh: Plenty a di Jew dem iina demde diez dehn wehn tink seh God wehn gwain sen wan prafit weh wehn gwain bii laik Moses, cf. Deuteronomy 18.15.

^d 1.29 Nuotis seh: “Di Lam a God” dah wan neks niem fi Jesus, bikaaz him dah wehn laik di lam dem weh di pipl dehn yuuztu sakrifais tu God iina di Templ fi dehn sin dem get fargiv.

Jesus pik out ihn fos two disaipl dem

³⁵Di neks die John wehn dedeh agen deh stan op wid two a ihn disaipl dem, ³⁶ahn az ihn si Jesus deh paas, ihn hala out seh, “Unu luk deh! Dat dah God Lam!”

³⁷Wen di two disaipl dem hier weh John wende seh, dehn gaan fala Jesus. ³⁸Den Jesus ton roun ahn si dem deh fala im, ahn ihn aks dem, “Dah weh unu waahn?”

Dehn seh, “Rabbi, dah weh yuu deh stie?” (Rabbi miin “Tiicha.”)

³⁹Jesus tel dem, “Unu kom si no.” So dehn gaan, gaan si weh ihn wende stie. Dah wehn bout four aklak dah iivnin wen dehn gaan, so dehn stie wid im fi di res a daty die.

⁴⁰Now Simon Peter breda, weh niem Andrew, dah wehn wan a John two disaipl weh wehn hier weh John wehn seh bout Jesus. So, ihn gaan fala Jesus tu. ⁴¹Di fos ting weh ihn gaan du, dah fain Simon ahn ihn tel im seh, “Bwai, wii fain di Mesaya yu nuo!” (Now Mesaya miin “Christ.”)

⁴²Ahn Andrew ker Simon tu Jesus, ahn ihn luk pan im ahn seh, “Yuu dah Simon weh dah John son. Fahn now aan yo gwain niem Cephas.” (Cephas miin “Peter.”)^e

Philip ahn Nathaniel dehn ton Jesus disaipl tu

⁴³Di neks die Jesus disaid fi go Galilee. Rait dehso ihn fain wan neks man weh niem Philip ahn ihn tel im, “Kom! fala mi!”

⁴⁴Now Philip wehn kom fahn Bethsaida weh dah di siem sity weh paat Andrew ahn Peter dem kom fram. ⁴⁵Afta dat Philip gaan ahn fain Nathaniel ahn ihn tel im, “Wii fain di wan weh Moses ahn di uol taim prafit dem wehn rait bout iina di Skriptyo. Ihn niem Jesus, weh dah Joseph son, fahn Nazareth.”

⁴⁶Nathaniel seh tu Philip, “Cho! Enyting gud kyan kom outa Nazareth?”

Philip tel im, “Wel, kom, kom si fi yoself no.”

⁴⁷Wen Jesus si Nathaniel deh kom upaa ihn wende, ihn seh bout im, “Dis dah wan chruu Israelite man weh Ah kyan seh ihn neva tel lai fi get somting fi ihnsel!”

⁴⁸Nathaniel aks Jesus, “Dah weh yuu nuo mii fram?”

Jesus tel im, “Ah si yu aanda di fig trii fahn bifuor Philip gaan luk fi yo.”

⁴⁹Nathaniel tel Jesus, “Rabbi, yuu dah God Son fi chruut. Yuu dah di King a Israel!”

⁵⁰Jesus tel im, “Yuu biliiv mi bikaaz Ah seh how Ah wehn si yu aanda di fig trii? Yo gwain si muo biga tingz an dat deh hapm yet.” ⁵¹Den Jesus

^e 1.42 Ahn Peter miin “Rak.”

seh, “Ah deh tel unu di chruut: unu gwain si hevn uopm op, ahn si God ienjel dem deh go'op ahn dong roun di Son a Man.”

Jesus ton waata tu wain

2 ¹Three diez afta dat, dehn wehn gat wan wedn dah Cana, weh dah wan toun iina Galilee lan. Now Jesus muma wehn dedeh so, ²ahn Jesus ahn ihn disaipl dem weh get invait gaan tu. ³Ahn wen aala di wain wehn don, Jesus muma gaan tel im seh, “Dehn no gat no muo wain.”

⁴Jesus ansa im seh, “Dat dah no non a fi wii bizniz; bikaaz mi taim no kom yet.”

⁵Ihn muma gaan ahed enywie ahn tel di sorvant dem seh, “Enyting weh ihn tel unu fi du, unu du'ih.”

⁶Now six mog mek outa stuon wehn dedeh so, weh di Jew wehn yuuztu yuuz fi dehn washin serimony. Iich wan a di mog dem kuda huol bout twenty tu thirty gyalan a waata. ⁷So Jesus tel di sorvant dem, “Ful'op di mog dem wid waata.” Ahn dehn ful dem op rait tu di rim.

⁸⁻⁹Den ihn tel dem, “Unu dip op som a di waata ahn ker'ih tu di man weh deh tek kier a di wedn paaty yahso.”

So dehn ker di waata tu im ahn ihn ties ih. Bai dat taim, di waata wehn don ton tu wain aredy. Now, sins di sorvant dah wehn di siem wan dem weh ful'op di mog dem wid waata, dehn wehn nuo weh di wain kom fram; bot di man weh wehn tek kier a di wedn paaty neva nuo ataal. So ihn kaal di gruum —di man weh deh get marid— ¹⁰ahn ihn seh tu im, “Aal di taim pipl sorv dehn bes wain fos; den wen evrybody don jrink plenty aredy, dat dah wen dehn wuda bring out di chiip wain. Bot yuu lef di bes wain fi di laas!”

¹¹Dis mirakl, weh Jesus wehn du dah Cana iina Galilee lan, dah wehn di fos mirakl weh ihn du. Dah rait dehso dehn wehn si how ihn wehn powaful, ahn ihn disaipl dem staat chros iina im.

¹²Afta dat, Jesus gaan dong dah Capernaum, lang wid ihn muma, ihn bredda dem ahn ihn disaipl dem tu, ahn dehn stie deh fi sevrал diez.

Jesus ron di pipl dem weh mek mony outa di Templ (*Matthew 21.12-13; Mark 11.15-17; Luke 19.45-46*)

¹³Dah wehn niely taim fi di Jewish selibrieshan weh niem Paasuova, so Jesus gaan op dah Jerusalem. ¹⁴Wen ihn wehn get deh, ihn gaan dah di Templ ahn ihn si di pipl dem deh sel som bul, shiip ahn dov fi sakrifais. Ahn di pipl dem weh chiej mony wehn dedeh tu, deh sidong roun di tiebl dem. ¹⁵So ihn tek piis a ruop ahn mek wan wip ahn ron out evrybody, lang wid dehn shiip ahn bul dem. Den ihn ton uova aal di tiebl fi di pipl dem weh wende chiej mony, ahn ihn skyata aal dehn mony tu. ¹⁶Ahn ihn tel dem weh wende sel di dov dem, “Ker unu tingz outa yah rait now! Unu stap ton mi Faada hous iina wan maakit plies!”

¹⁷Dah siem taim Jesus disaipl dem memba weh di Skriptyo seh, “God! Di griet lov weh Ah gat fi yo hous deh bon iinsaida mi laik wan faiya.”

¹⁸Bot di Jewish liida dem aks im, “Weh sain yuu gat fi shuo wii seh yuu gat di rait fi go aan laik so?”

¹⁹Jesus ansa ahn seh, “Brok dis templ dong ahn iina three diez taim, Ah gwain bil'ih bak agen.”

²⁰Den dehn aks Jesus seh, “Yuu kyan bil'ih bak iina three diez ahn ih wehn tek wii huol a forty-six yierz fi bil'ih?”

²¹Bot di templ weh Jesus wende taak bout dah wehn ihn bady. ²²So wen Jesus wehn riez bak fahn di ded, ihn disaipl dem memba seh Jesus wehn don seh dat. Ahn dehn wehn biliiv di Skriptyo ahn weh Jesus wehn seh.

²³Now wen Jesus wehn stil deh dah Jerusalem ahn di Paasuova selibrieshan wehn gwain aan, plenty pipl staat chros iina him, afta dehn si di paila mirakl dem weh ihn wende du.

²⁴Bot Jesus neva chros dem ataal, bikaaz ihn wehn nuu weh wehn riily deh iin aal di pipl dehn haat. ²⁵Nonbady neva hafy tel him how dem pipl stie, bikaaz ihn wehn nuu aredy.

Nicodemus kom taak tu Jesus

3 ¹Now, dehn wehn gat dis Jewish rilijos liida weh dah wehn wan Pharisee weh niem Nicodemus. ²Wan nait ihn gaan dah Jesus ahn tel im, “Rabbi, wii nuu seh dah God ihnsel sen yuu fi tiich wi, bikaaz nonbady kyaahn du di mirakl dem weh yuu deh du, eksep God deh wid dem.”

³Jesus ansa ahn seh, “Hier dis chruut weh Ah deh tel yo: nonbady kyaahn bii wan paat a God Kingdom eksep dehn baan agen.”

⁴Nicodemus aks Jesus, “How yu miin? Dah how somebody gwain baan agen, if ihn don uol aredy? Ihn kyaahn go bak iina ihn muma bely ahn baan uova agen!”

⁵Jesus tel im, “Hier dis chruut weh Ah deh tel yo: nonbady kyaahn bii wan paat a God Kingdom eksep dehn baan chruu waata, ahn chruu di Holy Spirit. ⁶Flesh ahn blod baan laik flesh ahn blod, ahn di Holy Spirit baan laik spirit. ⁷So no sopraiz wen Ah tel yo seh, ‘Yuu hafy baan agen.’ ⁸Di briiz bluo enywie ih waahn, ahn yo kyan hier di soun weh ihn mek, bot yo no nuu weh paat ih kom fram or weh ih gwain. Di siem wie ih hapm wen di Holy Spirit mek somebody baan agen.”

⁹Nicodemus aks Jesus, “Bot dah how dat kyan hapm?”

¹⁰Jesus ansa im ahn seh, “Yuu dah wan big taim rilijos tiicha fahn Israel ahn yuu no andastan demde tingz? ¹¹Ah deh tel yu di chruut: wii taak bout weh wi nuu, ahn wi tel evrybody weh wi si, ahn stil yet unu no biliiv wi. ¹²If unu no biliiv wen Ah tel unu bout di tingz dem dong

yah pahn ort, den dah how unu gwain biliiv if Ah tel unu bout di tingz dem weh gat fi du wid hev'n? ¹³Nonbady neva gaan op iina hev'n eksep di Son a Man, weh wehn kom dong fahn hev'n. ¹⁴Ahn laik how Moses wehn lif op di braas sniek pahn wan puos iina di dezart,^f dah jos laik so dehn gwain lif op di Son a Man, ¹⁵so enybady weh chros iina him gwain liv fareva wid God.

¹⁶“Yu si, God lov aal di pipl iina disya worl so moch ihn gi ihn ongl Son; so enybady weh chros iina him no gwain ded; dehn gwain liv wid im fareva. ¹⁷God neva sen ihn Son iina di worl fi kandem di pipl dem, bot fi dem get siev chruu him. ¹⁸God no gwain kandem non a dem weh put dehn fiet iina ihn Son, bot dem weh no biliiv iina him, don deh aanda jojment aredy, bikaaz dehn neva put dehn fiet iina God wan ahn ongl Son.

¹⁹“Dis dah wai God gwain joj dem: bikaaz di Lait^g don kom iina di worl, so di pipl dem kuda si how fi go; bot dehn reda liv iina daaknis muo an liv wid di Lait, bikaaz dehn lov deh du aala dehn wikidnis. ²⁰Bikaaz aala dem, weh laik du wikidnis, hiet di Lait ahn dehn no waahn kom tu di Lait, bikaaz dehn no waahn aala dehn wikidnis kom out so evrybady maita si'it. ²¹Bot di porsn, weh du weh God seh dah di rait ting fi du, kom tu di Lait, so evrybady kuda si seh God deh iina evryting weh dis porsn du.”

John di Baptist taak bout Jesus

²²Afta dat, Jesus ahn ihn disaipl dem gaan dah wan neks plies iina Judea lan. Ihn spen som taim deh wid dem, deh baptaiz som pipl. ²³Ahn John di Baptist wende dah Aenon —weh deh nier tu Salim— deh baptaiz pipl dehso tu, bikaaz plenty waata wehn dedeh, ahn di pipl dem wende kom fi get baptaiz. ²⁴Dat dah wehn bifuor dehn lak'op John iina jiel.

²⁵Now som a John disaipl dem wende aagyo wid wan Jewish man bout di washin serimony weh di Jew dehn du. ²⁶So, dehn kom tu John ahn seh tu im, “Tiicha, yu si di man weh wende wid yo pahn di neks saida di Jordan riva, di siem wan weh yo don tel wi bout? Wel, ihn deh yahso deh baptaiz tu, ahn evrybady deh go tu him.”

²⁷John tel dem, “Nonbady kyaahn get notn eksep weh God gi dem. ²⁸Unu unusef dah wehn wiknis fi dat weh Ah wehn seh, ‘Mii dah no di Mesaya, bot God sen mi fi go hed a im fi get di pipl redy fi risiiv im.’ ²⁹Di gruum —di man weh deh get marid— dah di wan weh gat di braid. Di gruum fren jos dedeh deh lisn, ahn ihn get uova hapu wen ihn hier di

^f 3.14 Nuotis seh: Wen di Israelite dem wende ded fahn sniek bait, God tel Moses fi mek wan sniek outa braas ahn put'ih pahn wan puos fi mek dem luk pan, ahn den dehn get kyuur. § 3.19 cf. John 1.4-5.

gruum vais. Wel, dah di siem wie wid mii; dat dah wai Ah so glad. ³⁰Ihn mos get muo ahn muo impuotant, bot mii, Ah mos get les ahn les.

³¹“Di Wan weh kom fahn hevn grieta an evrybody, bot di wan weh kom fahn ort ongl kyan taak bout tingz fahn dong yahso. So, di Wan weh kom fahn hevn muo grieta an evrybody els. ³²Him taak bout evryting weh him si ahn hier, bot stil yet, nonbody no biliiv weh ihn seh. ³³Bot enybady weh biliiv weh ihn seh riily fain out fi chruut seh God no deh tel lai. ³⁴Bikaaz di Wan weh God sen seh, aala weh God waahn im fi seh, sieka God gi'im ihn Spirit ahn ihn neva huol bak notn ataal. ³⁵Di Faada lov di Son, ahn ihn gi'im powa uova evryting. ³⁶Evrybody weh chros iina God Son gwain liv fareva; evrybody weh no du weh di Son seh fi du, neva gwain gat non laif ataal, bikaaz God jojment gwain aalwiez deh heng uova ihn hed.”

Jesus taak wid wan uman fahn Samaria

4 ¹Bot, wen di Laad hier dat di Pharisee dem wende taak bout im seh ihn deh get ahn deh baptaiz muo disaipl an John ²—duo Jesus ihnsel neva wende baptaiz nonbody; dah ihn disaipl dem wende du dat—³ihn lef fahn Judea lan ahn gaan bak dah Galilee. ⁴Bot ihn wehn hafy paas chruu Samaria.

⁵So Jesus kom tu wan toun dah Samaria weh niem Sychar, weh wende nier tu wan piis a lan weh fahn lang taim Jacob wehn gi ihn son weh niem Joseph. ⁶Now, wan wel weh Jacob wehn dig wehn stil dedeh pahn di siem piis a lan. Ahn Jesus sidong gens di wel fi res, bikaaz ihn wehn taiyad fahn ihn trip. Dah wehn bout twelve aklak dah iivnin.

⁷Ahn wan uman fahn Samaria kom dah di wel, kom luk waata. Jesus seh tu im, “Gi mi som waata fi jrink no.” ⁸(Bikaaz di disaipl dem wehn gaan iina toun fi bai somting fi iit.)

⁹Di uman ansa Jesus seh, “How kom yuu deh aks mii fi waata? Yuu dah wan Jew, ahn mii dah wan uman fahn Samaria.” Di uman aks im dis, bikaaz di Jewish pipl ahn di Samaritan dehn no miks'op ataal.^h

¹⁰Jesus tel im, “If yuu wehn ongl nuo di gif weh God kyan gi'yo, ahn if yo wehn nuo dah huu dis deh aks yo fi waata, den yu wuda aks him fi waata, ahn ihn wuda gi'yo di kain a waata weh kyan gi'yo riil laif.”

¹¹Di uman seh tu Jesus, “Saar, yuu no gat non bokit ahn di wel diip. Dah weh yu gwain get dat waata fram weh kyan gi mi riil laif? ¹²Yu mosy grieta an fi wii anesta Jacob den? Dah him weh gi wi dis wel, weh him ahn ihn son dem wehn jrink fram, ahn dehn animal tu.”

¹³Jesus ansa ahn tel im seh, “Evrybody weh jrink waata fahn dis wel gwain get torsty agen. ¹⁴Bot dem weh jrink fahn di waata weh Ah gwain

^h 4.9 Nuotis seh: Di Samaritan pipl dem wehn waaship God iina wan difrent wie fahn di Jewish pipl dem; ahn sieka dis, dehn neva laik wan anada.

gi dem, no gwain get torsty agen. Di waata weh Ah gwain gi dem gwain deh stuor op iina dehn haat jos laik dem waata spring weh paat di waata neva stap ron. Ahn dis waata gwain mek dem liv gud wid God fareva.”

¹⁵Di uman seh tu Jesus, “Wel sah, Ah waahn som a dah waata den, so Ah wi neva torsty agen, ahn Ah wi neva hafy kom bak yah fi waata niida.”

¹⁶Den Jesus tel im, “Go luk fi yo hozban ahn den kom bak.”

¹⁷Di uman tel im, “Mii no gat non hozban.”

Ahn Jesus ansa, “Yo rait wen yo seh yo no gat non hozban; ¹⁸bikaaz yo wehn gat huol a five hozban, ahn di man weh yo deh liv wid now dah no yo hozban niida. So weh yo deh tel mi dah chruut!”

¹⁹Di uman seh, “Saar, Ah si seh yuu dah wan profit. ²⁰Fi wi uol pipl dem wehn waaship God pahn dis mountin, bot unu Jew seh di plies weh pipl hafy go fi waaship dah Jerusalem.” ²¹Jesus tel im, “Uman, biliiv mi, di taim gwain kom wen pipl no gwain waaship di Faada pahn dis mountin nar Jerusalem. ²²Unu Samaritan pipl, iivn duo unu nuo bout God, stil yet unu no nuo how fi waaship im; dah wii Jewish pipl weh nuo how fi waaship im, bikaaz dah chruu di Jewish pipl dem God sen ihn mesij a salvieshan. ²³Bot di taim gwain suun kom —or ih don kom aredy— wen di pipl weh waaship God fi chruut gwain waaship im fahn diip dong iina dehn haat bitout non lai ataal, bikaaz dat dah di kain a pipl weh di Faada deh luk fah. ²⁴Yu si, God dah spirit, ahn dem weh waaship im hafy waaship im fahn diip dong iina dehn haat bitout non lai ataal.”

²⁵Di uman tel Jesus, “Ah nuo seh di Mesaya gwain kom. (Dat dah di siem wan weh dehn kaal Christ.) Ahn wen im kom, him gwain mek wi nuo evryting.”

²⁶Jesus tel im, “Dah siem wan dah mii weh deh taak tu yu now.”

²⁷Siem taim, Jesus disaipl dem kom bak, ahn dehn wehn sopraiz seh ihn wende taak tu wan uman, bot non a dem neva aks, “Dah weh yuu waahn?” or “Dah weh yuu deh taak tu shii fah?”

²⁸Den di uman lef ihn waata jog ahn gaan bak dah di sity. Ahn ihn tel di pipl dem dehso, ²⁹“Kom, kom si wan man weh tel mi evryting Ah eva du! Unu no tink seh dah him dah di Christ?” ³⁰So aala dem lef di sity ahn gaan weh paat Jesus wende.

**Jesus taak bout dem pipl weh dah laik gyada'in
taim, laik fruu weh redy fi gyada op**

³¹Wail dah taim kom, di disaipl dem wende beg Jesus seh, “Tiicha, kom iit somting no.”

³²Bot Jesus tel dem, “Ah gat tingz fi iit weh unu no nuo bout.”

³³So di disaipl dem seh tu wan anada, “Nonbady neva bring notn fi him iit, no chruu?”

³⁴Jesus seh, “Wen Ah deh du weh God waahn mi fi du, dah jos laik fuud fi mii. Dah him dah di Wan weh sen mii, ahn Ah hafy don du weh ihn sen mi kom du. ³⁵Unu nuo seh, ‘Four muo mons fram now ahn den ih gwain bii taim fi gyada op weh dehn wehn plaant,’ no chruut? Bot Ah deh tel unu: luk roun yah ahn si how di fiil dem uova raip ahn redy fi gyada op! ³⁶Lisn! Di wan, weh deh gyada di tingz dem weh wehn plaant, deh get ihn pie aredy; ihn deh gyada fruut aredy fi laif weh no gwain don nontaim ataal.ⁱ So den, di wan weh plaant ahn di wan weh gyada kyan rijais tugeda. ³⁷Weh dehn seh dah chruut: ‘Wan man plaant, ahn wan neks wan gyada.’ ³⁸Ah wehn sen unu out iina God fiil fi gyada weh paat unu neva plaant. Som ada pipl wehn work haad fi plaant out di fiil, bot unu dah di wan dem weh gwain gyada di tingz dem weh sombody els wehn plaant.”

³⁹Den, plenty a di Samaritan dem fahn dah sity staat chros iina Jesus sieka weh di uman wehn tel dem. Shii seh, “Ihn tel mi evryting weh Ah wehn eva du!” ⁴⁰Wen di Samaritan dem kom tu Jesus, dehn beg im fi stie wid dem likl bit, ahn ihn stie fi two diez. ⁴¹Ahn plenty muo a dem wehn biliiv sieka weh Jesus tel dem.

⁴²Dehn tel di uman seh, “Dah no ongl chruu weh yuu deh tel wi, mek wi biliiv; bot bikaaz wi wehn hier im fi wiself tu, wii nuo seh dah him dah di Wan weh gwain siev di worl fi chruut.”

⁴³Afta di two diez, Jesus lef fahn deh ahn gaan dah Galilee lan, ⁴⁴bikaaz Jesus ihnself wehn seh dehn no gwain rispek wan prafit iina fi him uon kontry. ⁴⁵Wen Jesus get dah Galilee, di pipl dem welkom im, bikaaz dehn wehn gaan dah di Paasuova selibrieshan tu, ahn dehn wehn si aala weh ihn wende du deh.

Wan govament ofishal shuo seh him gat plenty fiet
(*Matthew 8.5-13; Luke 7.1-10*)

⁴⁶Afta dat, Jesus gaan bak dah Cana weh deh iina Galilee, weh paat ihn wehn ton waata iina wain. Wel, wan govament ofishal, weh wehn liv dah Capernaum, wehn gat wan son weh wehn sik bad. ⁴⁷Wen ihn hier seh Jesus wehn kom dah Galilee fahn Judea, ihn gaan dah Cana ahn beg im haad fi kom, kom kyuor ihn son, bikaaz ihn wende pan dai'in.

⁴⁸Den Jesus seh tu im, “Ay, pipl! Ongl if unu si som mirakl ahn wandaz unu gwain biliiv?”

⁴⁹Den di ofishal tel Jesus, “Saar, hory kom bifuor mi likl bwai ded no.”

⁵⁰Jesus seh tu im, “Gwaan man, yo son don get beta now.”

Ahn di man biliiv weh Jesus tel im, ahn staat out fi go huom. ⁵¹Ahn az di man wehn gwain dong weh ihn liv, ihn sorvant dem bok'im op ahn tel

ⁱ 4.36 Or di vors kuda seh: “Di fruut weh him deh gyada op dah di pipl dem weh gwain liv fareva...”

im seh ihn likl bwai get beta. ⁵²Di ofishal aks dem dah weh taim egzakly ihn pikniny wehn staat get beta, ahn dehn tel im, “Bout one aklak yestideh iivnin di fiiva gaan.”

⁵³Den di likl bwai pupa memba seh dah wehn di siem taim wen Jesus wehn tel im, “Yo son don get beta now.” So den, di man ihnsel ahn evrybody iina ihn hous wehn chros iina Jesus.

⁵⁴Now dis dah wehn di sekant mirakl weh Jesus wehn du afta ihn kom fahn Judea ahn gaan bak dah Galilee.

Jesus kyuor wan sik man bai Bethesda puul

5 ¹Afta dat, Jesus gaan op dah Jerusalem fi wan Jewish rilijos selibrieshan.

²Now wan puul,^j weh wehn niem Bethesda iina di Hebrew langwij, wende kluos dah di shiip giet iina Jerusalem. Dis puul wehn gat five pieza. ³Ahn plenty sik pipl wende lidong bai di pieza dem; som a dem wehn blain, som weh kudn waak gud, ahn som weh wehn paralaiz. [Dem wehn dedeh deh wiet fi wen di waata get stor'op, ⁴bikaaz evry now ahn den wan ienjel fahn God wuda kom dong, kom stor'op di waata, ahn enybady weh get iin deh fos get kyuor.]

⁵Wel, yo wehn gat wan man weh wehn dedeh tu, weh wehn sik fi thirty-eight yierz. ⁶Wen Jesus si'im deh lidong deh, ihn wehn nuo seh him wehn dedeh fi wan lang taim, so ihn aks di man, “Yuu waahn get beta?”

⁷Di man tel Jesus, “Saar, Ah no gat nonbady fi help mi fi get iina di puul wen di waata get stor'op. Enytaim Ah trai get iina di waata, sombady els aalwiez step dong hed a mi.”

⁸Jesus tel im, “Get'op ahn tek op di strecha weh yo deh lidong pan ahn waak!”

⁹Siem taim di man get beta, ahn ihn tek op ihn strecha ahn staat waak!

Now dah die dah wehn di Sabat, ¹⁰so di Jewish liida dehn seh tu di man weh wehn get kyuor, “Dis dah di Sabat die! Yuu no nuo seh yo no fi deh bak yo strecha pahn di Sabat?”

¹¹Bot di man ansa dem seh, “Di man weh kyuor mi tel mi, ‘Tek op yo strecha ahn waak!’ ”

¹²Dehn aks im, “Ahn dah huu dis man weh tel yo fi tek op yo strecha ahn waak?”

¹³Bot di man weh wehn get kyuor neva nuo dah huu wehn tel im, bikaaz Jesus wehn disapier iina di kroud a pipl weh wehn dedeh.

¹⁴Aftawod Jesus fain di man iina di Templ ahn tel im, “Yu si how yo get beta? Wel, stap deh sin if yu no waahn notn wosa an dat hapm tu yo.”

^j 5.2 Or di vors kuda seh: “...Now wan natral spring or wel, weh wehn niem Bethesda...”

¹⁵Den di man gaan, gaan tel di Jewish liida dem seh dah wehn Jesus weh wehn kyuor im.

¹⁶Ahn bikaaz ihn wehn du dis, dehn staat gi Jesus plenty haad taim, bikaaz ihn wende du tingz laik dat pahn di Sabat die. ¹⁷Bot Jesus ansa dem seh, “Mi Faada neva stap deh help di pipl dem wen dehn niid, ahn Ai gwain help dem tu.”

¹⁸Sieka weh Jesus wehn seh, ih mek di Jewish liida dem waahn kil im muo. Dah no ongl bikaaz dehn tink seh ihn wen brok di Sabat, bot pan tapa dat, ihn wende seh God dah fi him faada, ahn dat wende mek him siem laik God.

Jesus gat atarity fahn God

¹⁹Jesus tel dem, “Ah deh tel unu di chruut: di Son kyaahn du notn pan ihn uon. Ihn ongl kyan du weh ihn si God di Faada du, bikaaz enyting weh di Faada du, him du di siem ting. ²⁰Di Faada lov di Son, ahn ihn shuo im evryting weh him ihself deh du; ahn di Faada gwain mek di Son du grieta tingz an weh unu si hapm tu disya man, so unu gwain get uova sopraiz. ²¹Yees, jos laik how di Faada riez pipl op fahn di ded ahn mek dem liv agen, siem wie di Son gi laif tu enybady weh him waahn. ²²Yu si, di Faada ihself no joj nonbady, bot ihn gi di Son aal di rait fi joj, ²³so evrybady gwain ana di Son jos laik how dehn ana di Faada. Enybady weh no ana di Son, no ana di Faada weh sen im niida. ²⁴Ah deh tel unu di chruut: enybady weh hier weh Ah seh ahn biliiv di Wan weh sen mi, don gat laif weh no gwain don nontaim ataal, ahn ihn no gwain si no jojment niida, bikaaz him wehn kraas uova fahn det tu riil laif.

²⁵“Ah deh tel unu di chruut: di taim deh kom —or ih don kom aredy— wen dem weh ded gwain hier di vais a di Son a God; ahn aala dem weh hier'ih, gwain liv. ²⁶Bikaaz jos laik how di Faada gat powa iina him fi gi riil laif, siem wie ihn gi di Son powa fi mek pipl liv fareva tu;^k ²⁷ahn di Faada gi di Son aal di rait fi joj, bikaaz him dah di Son a Man.

²⁸⁻²⁹“So, no sopraiz bout weh Ah seh, bikaaz di taim deh kom wen aala dem weh iina dehn griev gwain hier fi him vais ahn kom out. Dem weh wehn du gud gwain riez bak op fi liv fareva frii fahn ponishment; ahn dem weh wehn du bad, gwain riez bak op fi get kandem.

³⁰“Ah kyaahn du notn pahn mi uon. Ah ongl joj weh di Faada tel mi fi joj; ahn wen Ah joj, Ah joj rait, bikaaz Ah no luk fi du weh Ah waahn, bot Ah du weh di Wan weh sen mi waahn Ah fi du.

³¹“If mii ongl taak bout miself, den weh Ah seh no wot notn ataal. ³²Bot unu gat sombady els weh taak fi mii, ahn Ah nuo seh weh him seh bout mi dah chruut.

^k 5.26 Or di vors kuda seh: “Bikaaz jos laik how di Faada gat laif iina ihself, siem wie ihn wehn gi di Son powa fi gat laif iina fi ihself tu.”

Di tingz weh pruuw huu dah Jesus

³³“Unu sen aks John bout mi, ahn weh him tel unu dah chruut. ³⁴Bot az faar az Ai kansaan, Ah no hafy dipen pahn weh eny man seh dah huu mii. Ah ongl menshan weh John seh, so unu kyan get siev. ³⁵Unu si, John dah wehn laik wan lamp weh wende shain brait iina unu haat, ahn weh ihn wehn tel unu, mek unu rijais fi wan likl wail.

³⁶“Unu neva si dem mirakl weh di Faada sen mi fi du? Wel, demde mirakl grieta an weh John wehn seh bout mi, bikaaz demde dah weh pruuw seh di Faada sen mi fi chruut.

³⁷“Ahn kansaanin di Faada, weh wehn sen mi, dah him weh taak fi mii. Bot unu neva hier ihn vais nar si how ihn luk, ³⁸ahn unu no aksep weh him tel unu ahn kiip'ih iina unu haat, bikaaz unu no biliiv seh Ai dah di Wan weh him sen.

³⁹“Unu stody di Skriptyo bikaaz unu tink seh unu gwain fain out how fi liv fareva; ahn dah demde siem Skriptyo weh taak bout mii. ⁴⁰Bot stil yet unu no waahn kom tu mi fi get riil laif.

⁴¹“Ah no deh luk fi no hyuuman priez. ⁴²Bot Ah nuo unu: unu no gat God lov iina unu ataal. ⁴³Ah kom wid mi Faada atarity, ahn unu no aksep mi. Bot if somebody els kom wid ihn uon atarity, unu wuda aksep im duo. ⁴⁴Unu luk fi di priez weh kom fahn pipl, bot unu no luk fi di priez weh kom fahn di Wan ahn ongl God. Das wai unu kyaahn biliiv mi!

⁴⁵“Unu no fi tink seh Ah gwain paint finga pahn unu ahn akyuuz unu fronta di Faada; dah Moses —di siem wan weh unu tink gwain help unu— gwain akyuuz unu. ⁴⁶If unu wehn biliiv Moses, den unu shuda biliiv mii tu, bikaaz him dah di siem wan weh wehn rait bout mii. ⁴⁷Bot if unu no biliiv weh him wehn rait, den how unu gwain biliiv weh Ah seh?”

Jesus fiid five thousand pipl

(Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; Luke 9.10-17)

6 ¹Afta dat, Jesus gaan dah di neks saida Galilee liek weh som pipl kaal Tiberias Sii. ²Ahn wan huol paila pipl wende fala im, bikaaz dehn wehn si di mirakl dem weh ihn wende du fi di sik pipl dem. ³So Jesus gaan op di hilsaid ahn sidong dehso wid ihn disaipl dem. ⁴Now dah wehn suun taim fi di Paasuova selibrieshan fi di Jew dem.

⁵Wen Jesus luk op, ihn si di paila pipl weh wende kom tu im. Ahn ihn seh tu Philip, “Dah weh wi gwain bai bred fi mek aala demya pipl iit?” ⁶Jesus ongl seh dat fi trai out Philip, bikaaz Jesus ihnself wehn nuo weh him wehn gwain du.

⁷Philip ansa Jesus seh, “Nat iivn two hundred denarii¹ kuda bai nof bred fi mek aala demya pipl get wan likl bit fi iit.”

¹ 6.7 Nuotis seh: two hundred denarii wot bout eight mons piement fi wan man, wan paila mony iina demde diez.

⁸Wan a Jesus disaipl niem Andrew, weh dah wehn Simon Peter bredda, seh tu im, ⁹“Wan likl bwai deh yah weh gat five piis a bred ahn two fish. Bot weh gud dat gwain du mongs so moch pipl?”

¹⁰Jesus seh, “Mek di pipl dem sidong.”

Now di plies wehn uova graasy, ahn evrybady sidong. Fi kount di man dem aluon dah wehn bout five thousand a dem iina aal. ¹¹Den Jesus tek di bred dem, ahn wen ihn gi God tanks, ihn shier dem out tu aala dem weh wende sidong; siem ting ihn du wid di fish, ahn dehn get az moch az dehn wehn waahn.

¹²Wen dehn get nof, Jesus tel ihn disaipl dem seh, “Gyada op aal weh lef uova, so notn no wies.” ¹³So dehn gyada dem op ahn dehn ful’op twelve baaskit wid di likl piis a lef uova fahn di five baaly bred weh aal di pipl dem wende iit.

¹⁴Wen di pipl dem si di mirakl weh Jesus wehn du, dehn staat seh, “Fi chruut, dis dah di Prafit weh wehn fi kom iina di worl!” ¹⁵Den, wen Jesus si seh di pipl wehn waahn fuos im fi bii king, ihn gaan weh foor fahn dem agen op pahn di mountin bai ihnself.

Jesus waak pahn tapa di waata
(*Matthew 14.22-33; Mark 6.45-52*)

¹⁶Lieta, wen di son staat go dong, Jesus disaipl dem wehn gaan dong dah di liek. ¹⁷Den dehn get iina wan buot ahn tek aaf kraas di waata fi go Capernaum. Bot ih wehn daak aredy, ahn Jesus neva deh wid dem yet. ¹⁸Aalava sodn wan big briiz kom dong fahn no weh ahn mek di waata get uova rof.

¹⁹Now, afta dehn wehn pagl bout three or four mailz, dehn si Jesus deh kom tu dem deh waak pahn tapa di waata. Ahn dehn wehn get uova fraitrn. ²⁰Bot Jesus tel dem, “No fried. Dah miii!” ²¹Ahn di disaipl dem wehn glad fi mek im get iina di buot. Ahn siem taim di buot get dah di plies weh dehn wehn gwain!

Di pipl dem luk fi Jesus

²²Di neks die di paila pipl weh wehn stie pahn di ada saida di liek gaan dong dah di sii-said. Dehn wehn nuo seh ongl wan likl buot wehn dedeh di die bifuur, ahn di disaipl dem wehn get iina ih ahn gaan, bot Jesus neva deh wid dem. ²³Den som ada likl buot fahn Tiberias kom kluos dah di plies weh paat di pipl dem wehn iit di bred, afta di Laad wehn gi tanks far ih. ²⁴So, wen di kroud si seh niida Jesus nar ihn disaipl dem wehn dedeh, aala dem get iina di likl buot dem ahn gaan dah Capernaum, gaan luk fi Jesus.

Jesus dah di Bred weh gi riil laif

²⁵Wen di kroud fain Jesus pahn di neks saida di liek, dehn aks im, “Tiicha, dah wen yuu kom yah?”

²⁶ Jesus ansa dem seh, “Ah deh tel unu di chruut: Unu no deh luk fi mii sieka di mirakl dem weh unu si, bot dah bikaaz unu get unu bely ful. ²⁷No bada kil'op unuself deh work fi fuud weh gwain suun spail, bot work fi di fuud weh di Son a Man gwain gi unu, weh gwain mek unu liv gud wid God fareva. Dat dah wai God sen di Son a Man, bikaaz dah him weh di Faada don shuo seh ihn proud a im.”^m

²⁸ Di pipl dem aks im, “Wat dah di tingz dem wi fi du fi pliiz God?”

²⁹ Jesus tel dem, “Dis dah weh God waahn unu fi du: ihn waahn unu fi chros iina di Wan weh him sen.”

³⁰ So di pipl dem seh, “Weh mirakl yo gwain shuo wi, so wi kyan si'ih ahn biliiv yo? Dah weh yuu gwain du? ³¹ Fi wii uol pipl dem wende iit manaⁿ wen dehn wehn gwain chruu di dezart. Laik weh di Skriptyo seh, ‘Ihn gi dem bred weh kom fahn hevn fi iit.’ ”

³² Jesus seh, “Ah deh tel unu di chruut: dah neva Moses wehn gi dem dah bred weh kom fahn hevn; dah mi Faada wehn gi dem. Now him deh aafa unu di chruu bred weh kom fahn hevn; ³³ bikaaz di bred fahn God weh kom dong fahn hevn dah di Wan weh gi riil laif tu di pipl fahn di worl.”

³⁴ So dehn seh tu Jesus, “Saar, gi wi dis bred fahn now no.”

³⁵ Den Jesus tel dem, “Ai dah di siem Wan weh dah di bred weh gi riil laif. Enybady weh kom tu mii gwain neva hongry agen, ahn enybady weh chros iina mii gwain neva get torsty agen niida. ³⁶ Bot Ah wehn tel unu seh: unu don si mi aredy, ahn unu stil yet no biliiv. ³⁷ Aala dem weh di Faada gi mi gwain kom tu mi; ahn enybady weh kom tu mi, Ah no gwain ton dem weh nontaim. ³⁸ Bikaaz Ah neva kom dong fahn hevn fi du weh Ah waahn, bot Ah kom fi du weh di Wan weh sen mi waahn. ³⁹ Dis dah weh di Wan weh sen mi tel mi fi du: ihn no waahn Ah laas non a dem weh him gi mi, bot ihn waahn Ah fi riez dem op pahn di laas die. ⁴⁰ Aala dem, weh si di Son ahn chros iina im, gwain liv wid God fareva; ahn Ah gwain riez dem op fahn di ded pahn di laas die. Dat dah weh mi Faada waahn.”

⁴¹ Afta dat, di Jewish liida dem staat grombl mongs demself bout Jesus, bikaaz ihn wehn seh, “Ai dah di bred weh kom dong fahn hevn.”

⁴² Dehn wende seh, “Dis dah no Jesus, Joseph son? Wii nuo fi him muma ahn pupa! So dah how kom him deh seh, ‘Ah kom dong fahn hevn?’ ”

⁴³ Bot Jesus ansa dem seh, “Stap deh grombl mongs unuself. ⁴⁴ Nonbady kyaahn kom tu mii, eksep di Faada weh sen mi jraa dem, mek dem kom;

^m 6.27 Or: “...fi pahn him God di Faada don set ihn siil.” ⁿ 6.31 Nuotis seh: Mana dah wehn di fuud weh God wehn jrap fahn hevn fi di Israelite pipl dem, wen dehn wende travl chruu di dezart. Ih wehn ties laik wief a mik s wid hon y.

ahn pahn dah Laas Die Ah gwain riez dem op fahn di ded. ⁴⁵Laik weh di prafit dem wehn rait ahn seh: ‘God ihnself gwain tiich aala dem.’ So, enybady, weh wehn lisen tu di Faada ahn laan, gwain kom tu mii. ⁴⁶Dat no miin seh enybady wehn si di Faada aredy, eksep di Wan weh kom fahn God; ongl him don si'im.

⁴⁷“Ah deh tel unu di chruut: enybady weh chros iina mii, don gat di laif aredy weh no gwain don nontaim ataal. ⁴⁸Dah mii, dah di bred weh gi riil laif! ⁴⁹Fi unu anesta dem wehn iit di mana iina di dezart ahn stil dehn ded. ⁵⁰Bot enybady weh iit dis bred weh kom dong fahn hevn no gwain ded nontaim. ⁵¹Ai dah di siem bred weh kom dong fahn hevn weh gi laif. Enybady weh iit aafa dis bred gwain liv fareva; dis bred dah fi mi flesh weh Ah gwain gi fi mek di pipl fahn dis worl get riil laif.”

⁵²Den di Jewish liida dem staat aagyo mongs demself ahn seh, “Dah how dis man gwain gi wii fi him flesh fi iit?”

⁵³So Jesus seh tu dem, “Ah deh tel unu di chruut: unu hafy iit di Son a Man flesh ahn jrink ihn blod; ongl so, unu gwain get riil laif iina unu. ⁵⁴Aala dem weh iit mi flesh ahn jrink mi blod don gat di laif weh gwain neva en, ahn Ah gwain riez dem bak op pahn di laas die; ⁵⁵bikaaz mi flesh dah riil fuud, ahn mi blod dah riil jrink. ⁵⁶Dem weh iit mi flesh ahn jrink mi blod liv iina mii, ahn mii iina dem. ⁵⁷Di Faada, weh gi riil laif, sen mii ahn Ai deh liv chruu him. So, enybady weh iit mi flesh ahn jrink mi blod gwain liv fareva chruu mii.^o ⁵⁸Ai dah no laik dah bred weh unu anesta dem wehn iit, bikaaz dehn iit'ih ahn dehn stil ded. Bot Ai dah di bred weh kom dong fahn hevn, ahn enybady weh iit dis bred gwain liv fareva.” ⁵⁹Jesus seh aala demya tingz wen ihn wende tiich iina di sinigag dah Capernaum.

Nonbady kyaahn kom tu Jesus eksep di Faada mek dem kom

⁶⁰Wen Jesus falowa dem hier aala weh ihn seh, plenty a dem seh, “Hm, demde dah som haad tiichin. Huu kyan stan fi hier dem ahn aksep dem?”

⁶¹Bot Jesus wehn nuo weh dehn wende komplien bout, so ihn seh tu dem, “Weh Ah seh mek unu waahn gi'op unu fiet iina mi? ⁶²Den sopuoz unu kuda si di Son a Man deh go bak op dah di plies weh ihn kom fram den? ⁶³Dah God Spirit weh gi riil laif; di bady no wot notn ataal. Di wod dem weh kom outa mi mout dah fahn God Spirit, so demde gat riil laif! ⁶⁴Bot som fahn mongs unu no biliiv mi.”

Jesus seh dat bikaaz him wehn nuo fahn di fos aala dem huu wehn neva gwain biliiv im, ahn huu wehn gwain bii di wan weh wehn gwain sel'im out. ⁶⁵So Jesus seh, “Dat dah wai Ah wehn tel unu seh nonbady kyaahn kom tu mii eksep di Faada mek dem kom.”

^o 6.57 Or: “...so di wan weh iit mii, ihn gwain liv bikaaz a mi.”

⁶⁶Fahn dah die, plenty a Jesus falowa ton bak ahn stap golang wid im.

⁶⁷So Jesus aks di twelve disaipl dem, “Unu waahn go tu?”

⁶⁸Simon Peter ansa ahn seh, “Laad, dah huu els wi gwain tu? Dah yuu weh gat di wod dem weh gi riil laif weh no gwain don nontaim ataal. ⁶⁹Wii chros iina yu, ahn wii nuo fi shuor seh yuu dah di Holy Wan fahn God.”

⁷⁰Jesus ansa dem seh, “Dah neva mii miself weh pik out di twelve a unu, ahn stil yet wan a unu dah devl?”

⁷¹Now, Jesus wende taak bout Judas weh dah wehn Simon Iscariot son. Alduo him dah wehn wan a di twelve apasl dem, him wehn gwain sel out Jesus.

Som a Jesus famaly neva biliiv iina im

7 ¹Afta dat, Jesus gaan fahn plies tu plies iina Galilee lan. Ihn neva waahn go chruu Judea, bikaaz di Jewish liida dem roun deho wende luk fi wan chaans fi kil im. ²Now dah wehn niely taim fi di Jewish selibrieshan weh niem di Buut Selibrieshan.^p ³So, Jesus breda dem tel im, “Lef fahn yah ahn go dah Judea, bwai, so yo falowa dem kyan si aal di mirakl dem weh yu deh du; ⁴bikaaz nonbady no du notn iina siikrit, if dehn waahn pipl fi nuo dem dah huu. Sins yu deh du demde tingz, den shuo yoself tu evrybady no.” ⁵Yu si, nat iivn Jesus uon breda dem wehn biliiv iina im.

⁶Jesus ansa dem seh, “Nuo sah, dah no taim fi Ah go yet, bot unu kyan go enytaim, bikaaz wen unu go, ih no gwain mek non difrens ataal. ⁷Di pipl iina disya worl no gat non riizn fi hiet unu, bot dehn hiet mii, bikaaz Ah kom rait out ahn tel dem bout aal di rang tingz weh dehn deh du.

⁸Unu go hed ahn go dah di selibrieshan. Ah no gwain rait now, bikaaz mi taim no kom yet.” ⁹Afta Jesus don seh dat, ihn stie dah Galilee.

¹⁰Bot som taim lieta, afta ihn breda dem wehn gaan dah di selibrieshan, Jesus gaan tu, bot ihn gaan him wan fi nonbady neva nuo seh dah him. ¹¹Now di Jewish liida dem wende luk fi si'im dah di selibrieshan ahn dehn wende aks, “Dah weh dah man deh?”

¹²Ahn plenty pipl mongs di kroud wende taak bout im tu. Som seh, “Ihn dah wan gud man.” Bot som neks wan seh, “Nuo man, aal him deh du dah fuul'op di pipl dem!” ¹³Bot nonbady neva waahn taak tuu haad bout im, bikaaz dehn wehn fried fi di Jewish liida dem.

Jesus tiich juurin di Buut Selibrieshan

¹⁴Now, di selibrieshan wende bout haaf wie, wen Jesus gaan op dah di Templ ahn staat tiich. ¹⁵Ahn di Jew dem wehn uova sopraiz wen dehn

P 7.2 Nuotis seh: Evry yier di Jew dem wuda tank God fi dehn haavis. Ahn den, dehn wehn mek som likl hot outa trii lim weh dehn stan iina fi wan wiik fi memba di taim wen dehn ansesta dem wehn liv iina hot iina di dezart.

hier im, ahn dehn seh, “Dah how kom disya man nuo so moch ahn him neva gaan dah nonbady fi mek dem tiich im?”

¹⁶Den Jesus ansa dem seh, “Di tingz weh Ah deh tiich dah no fram mii, bot dehn kom fram di Wan weh sen mi. ¹⁷Enybady wilin fi du weh him waahn dem fi du, gwain nuo weda di tingz dem weh Ah deh tiich dah fahn God or dah mi uon ting. ¹⁸Dem weh taak bout fi dem uon tingz ongl waahn buos bout dehn uonsel. Bot di man, weh waahn di Wan weh sen im get di priez, no gat non faalsnis iina him ataal; ihn aalwiesz tel di chruut. ¹⁹Dah huu wehn gi unu di Laa? Dah no Moses? Bot non a unu no deh du weh ihn seh. So dah wai unu deh luk fi wan chaans fi kil mi den?”

²⁰Den di kroud ansa Jesus seh, “Yuu mosy gat wan bad spirit! Dah huu waahn kil yo?”

²¹⁻²³ Jesus ansa dem seh, “Ah du ongl wan work pahn di Sabat[¶] ahn unu deh get aan! Bot unu work pahn di Sabat tu, wen unu kom sorkomsaiz unu bwai bieby fi no brok Moses Laa. (Bot riily dat laa dah neva fahn Moses, bot ih go wie bak dah unu ansesta dem bifuor him.) Wel, wen di die fi sorkomsaiz faal pahn di Sabat, unu stil go hed ahn sorkomsaiz unu bieby so unu kyan kiip di Laa weh Moses gi unu. So wai unu beks wid mii, bikaaz Ah kyuor wan man huol bady pahn di Sabat?”

²⁴“So unu no fi joj nonbady bai how tingz luk, bot unu joiment hafy bii fier man!”

Pipl aks if Jesus dah di Christ

²⁵Now, som a di pipl dem fahn Jerusalem wende seh, “Bot dis dah no di man weh dehn waahn kil? ²⁶Ahn luk how ihn deh yahso deh taak out iina poblik, ahn nonbady no deh seh notn tu him! Unu tink seh di liida dem don nuo seh dis dah di Christ, fi chruut? ²⁷Bot stil wii nuo weh paat dis man kom fram; bot wen di Christ kom, nonbady no gwain nuo weh ihn kom fram.”

²⁸Den Jesus baal out wail ihn wende tiich dah di Templ: “Unu ongl tink seh unu nuo mii ahn weh Ah kom fram! Ah no kom pahn mi uon, bot unu kyan chros di Wan weh sen mi! Unu no nuo him, ²⁹bot mii nuo im, bikaaz Ah kom fahn him, ahn dah him sen mi!”

³⁰Wen Jesus seh dat, som a dem wehn waahn grab im, bot nonbady neva lie wan finga pan im, bikaaz ihn taim neva kom yet. ³¹Stil, plenty pipl iina di kroud wehn staat chros iina him ahn dehn wende seh, “Wen di Christ kom, unu tink seh ihn gwain iabl fi du muo mirakl an weh dis man don du?”

[¶] 7.21-23 cf. Luke 5.1-9. [†] 7.21-23 Or demya vors kuda seh: “Jesus ansa dem, ‘Ah wehn du wan diid, ahn aala unu marvil. Fi dis riizn Moses wehn gi unu sorkomsizhan, no bikaaz ih dah fahn Moses, bot fahn di faada dem; ahn pahn di Sabat die unu sorkomsaiz wan man. If wan man get sorkomsaiz pahn di Sabat, so Moses laa no get brok, dah how unu beks wid mi bikaaz Ah wehn mek aala wan neks man get beta pahn di Sabat?’ ”

³²Wen di Pharisee dehn hier weh di pipl dem wende wispa bout Jesus, dem ahn di chiif priis kom tugada ahn sen di Templ gyaad dem fi go grab im.

³³Den Jesus seh, “Ah ongl gwain deh wid unu likl wail langa, ahn den Ah gwain bak tu di Wan weh sen mi. ³⁴Unu gwain luk fi mi, bot unu no gwain fain mi; ahn weh paat Ah gwain, unu kyaahn kom.”

³⁵Di Jew dehn seh tu wan anada, “Dah weh dis man miin fi go, so wii gwain kyaahn fain im? Yu miin fi seh ihn gwain tu dem Jew weh liv mongs di Greek pipl dem, ahn tiich di Greek dem? ³⁶Dah weh him miin wen ihn seh, ‘Unu gwain luk fi mi, bot unu gwain kyaahn fain mi,’ ahn ‘Weh paat Ah gwain, unu kyaahn kom?’”

Jesus taak bout di waata weh gi riil laif

³⁷Pahn di laas die a di selibrieshan weh dah wehn di bigis die, Jesus stan op ahn ihn baal out haad: “Enybady weh torsty, mek ihn kom tu mi ahn jrinkl! ³⁸Ahn dem weh chros iina mii gwain bii bles jos laik weh di Skriptyo seh, bikaaz outa dem plenty waata weh gi riil laif gwain spring’op jos laik wan riva fahn diip dong iinsaida dem!” ³⁹Wen Jesus seh dat, ihn wende taak bout di Spirit, weh dem weh chros iina him wehn gwain get; bikaaz op tu den, nonbady neva gat God Spirit deh liv iina dem yet, bikaaz God neva riez Jesus op yet, fi ana him.

Di pipl dem aagyo bout Jesus

⁴⁰Wen dehn hier aala demde tingz, som a di pipl iina di kroud seh, “Dis man dah di Prafit fi chruut!”

⁴¹Ahn som a dem seh, “Dis man dah di Christ!”

Bot som a dem aks, “Di Christ kyaahn kom fahn Galilee, no chruut? ⁴²Di Skriptyo neva seh di Christ wehn gwain kom fahn di siem famaly weh King David wehn kom fram, ahn fahn Bethlehem, weh dah wehn King David huom toun? Dat dah weh ih seh, man!” ⁴³So divizhan wehn deh mongs di pipl dem sieka Jesus. ⁴⁴Som a dem wehn waahn grab im, bot nonbady neva toch im.

⁴⁵Wen di Templ gyaad dehn gaan bak, di chiif priis ahn di Pharisee dem aks dem, “Wai unu neva grab Jesus?”

⁴⁶Di gyaad dehn ansa dem seh, “Wii neva hier nonbady taak laik dis man yet!”

⁴⁷Den di Pharisee dehn ansa dem seh, “Weh hamp; ihn gat unu fuul’op tu? ⁴⁸Unu si eny a di liida or di Pharisee dem deh biliiv iina him? ⁴⁹Bot dis paila pipl, weh no iivn nuo di Laa ataal, dem don kandem aredy!”

⁵⁰Now Nicodemus, weh dah wehn wan Pharisee, ahn weh wehn gaan taak tu Jesus wan taim, aks dem, ⁵¹“Fi wii Laa no mek wi kandem non man til wi hier weh ihn gat fi seh. So, wi kyaahn joj im bifuor wi nuo weh ihn du, no chruut?”

⁵²Dehn tel im seh, “So wat, yuu dah fahn Galilee tu? Yuu chek di Skriptyo, ahn yo gwain si seh no prafit fi kom outa Galilee sekshan.”

⁵³[Ahn afta dat, evrybady gaan huom.]

Di uman weh dehn kech deh komit adolchry

8 ¹Bot Jesus gaan dah di hil weh niem Alivz Mountin, ²ahn suun-suun di neks maanin ihn gaan bak dah di Templ. Ahn aal di pipl dem weh wende iin dehso gyada roun im; ahn ihn sidong ahn staat tiich dem. ³Bot di tiicha a di Laa ahn di Pharisee dem ker wan uman tu im weh dehn wehn kech deh komit adolchry. Dehn put im fi stan op rait iina di migl a evrybody, ⁴ahn seh tu Jesus, “Tiicha, dehn kech dis uman weh deh yah deh komit adolchry; dehn wehn fain im deh du’ih. ⁵Now, Moses Laa seh wi fi lik dong tu det eny uman laik dis. So, dah weh yuu gat fi seh bout dis?” ⁶Dehn aks Jesus dat jos fi tes’im out fi si if ihn wehn gwain seh enyting rang weh dehn kuda akyuuz im aafa. Bot Jesus ben dong ahn staat rait pahn di grong wid ihn finga. ⁷Ahn wen dehn neva stap deh kwestyen im, ihn strietn op ahn seh tu dem, “Mek enywan a unu weh no gat non sin ataal chruo di fos rak aafta dis uman.” ⁸Den ihn ben dong agen ahn staat rait pahn di grong wan nada taim.

⁹Wen dehn hier ihn wod dem, di rilijos liida staat lef wan bai wan, fahn di uoldis wan go dong. Afta dat, ongl Jesus wan wehn lef wid di uman deh stan op fronta im. ¹⁰Jesus strietn op agen ahn aks im, “Uman, dah weh evrybody gaan? Nonbody no kandem yo?”

¹¹Di uman seh, “Nonbody, Saar.”

Ahn Jesus tel im, “Wel, mii no kandem yo niida. Golang huom den, ahn fram now, no kantinyo deh sin no muo.”

Jesus dah di Lait fi di Worl fi shuo wi how fi liv

¹²Jesus staat taak tu dem agen ahn seh, “Mii dah di Lait fi di Worl. Enybody weh fala weh Ah seh gwain gat di lait weh gi riil laif, ahn dehn gwain neva deh iina di daaknis.”

¹³Di Pharisee dem tel im, “Yuu deh taak fi yuu uonself; so weh yo seh no wot notn ataal.”

¹⁴Jesus ansa dem seh, “Iivn if Ah deh taak fi mi uonself, weh Ah deh seh dah chruu, bikaaz Ah nuo weh paat Ah kom fram ahn weh Ah gwain. Bot unu no nuo weh paat Ah kom fram nar weh Ah gwain. ¹⁵Unu joj pipl jos bai weh unu kyan si az hyuuman. Az fi mii, Ai no joj nonbody ataal. ¹⁶Ahn iivn if Ah joj, mi jojment dah di chruu kain a jojment, bikaaz dah no ongl mii deh joj, bot dah mii ahn di Faada weh sen mi. ¹⁷Fi unu uon Laa seh, if two wiknis go dah kuot deh seh di siem ting, den weh dehn seh kyan bii chruut. ¹⁸Ah taak fi mi uonself, ahn di Faada weh sen mi taak fi mii tu.”

¹⁹Den di Pharisee dem aks im, “Weh paat fi yo faada deh?”

Jesus ansa dem seh, “Unu no nuo mii nar mi Faada. If unu wehn nuo mii, unu wuda nuo mi Faada tu.”

²⁰Now Jesus seh dem tingz wen ihn wende tiich iina di ruum dah di Templ weh di kalekshan baks kiip. Bot nonbady neva grab im, bikaaz ihn taim neva kom yet.

Jesus taak bout weh ihn gwain

²¹Jesus tel dem agen, “Ah gwain weh ahn unu gwain luk fi mi, bot unu kyaahn go weh paat Ah gwain; unu gwain ded ahn unu sin stil no gwain get fargiv.”

²²Den di Jewish liida dem seh, “Weh hapm? Ihn gwain kil ihnself or somting? Dah dat ihn miin wen ihn seh, ‘Unu kyaahn go weh paat Ah gwain?’”

²³Jesus tel dem, “Unu dah fahn dong yah; bot mii dah fahn op dah hevn. Unu dah fahn dis worl; bot mii dah no fahn disya worl. ²⁴Dat dah wai Ah deh tel unu seh unu gwain ded, ahn unu sin stil no gwain get fargiv, if unu no biliiv seh mii dah di Wan weh Aalwiesz Egzis.”^s

²⁵Den dehn seh tu Jesus, “Dah huu yuu?” Jesus seh tu dem, “Mii dah him weh Ah deh tel unu bout fahn di fos. ²⁶Ah kuda seh plenty muo tingz bout unu, ahn plenty tingz fi kandem unu fah. Bot di Wan weh sen mi no tel lai, ahn Ah tel evrybady iina dis worl weh Ah hier fahn him.”

²⁷Now dehn neva nuo seh Jesus wende taak tu dem bout di Faada, ²⁸so Jesus seh, “Wen unu lif op di Son a Man, den unu gwain nuo seh mii dah di Wan weh Aalwiesz Egzis,^t ahn dat Ah no du notn pahn mi uon, bot Ah ongl seh weh di Faada wehn tiich mi. ²⁹Di Wan weh sen mi deh wid mii. Him no lef mi luon, bikaaz Ah aalwiesz du di tingz dem weh him laik.”
³⁰Ahn az Jesus wende seh demde tingz, plenty pipl staat chros iina im.

Di chruu mesij fahn God gwain set unu frii

³¹Den Jesus tel di Jew dem weh wende chros iina im, “Unu dah mi falowa fi chruut, if unu kiip aan deh obie aal weh Ah deh tel unu. ³²Unu gwain nuo di chruut bout God, ahn dah siem chruut gwain set unu riily frii.”

³³Di pipl dem ansa Jesus seh, “Wii kom fahn Abraham famaly, ahn wii dah neva nonbady sliev yet. So dah weh yuu miin wen yo seh, ‘Unu gwain bii frii?’”

³⁴Jesus ansa dem seh, “Ah deh tel unu di chruut: if enybady kiip deh sin, dehn sin gat dem laik sliev. ³⁵Wan sliev dah no riil memba a di famaly weh ihn work fah; bot wan son gwain aalwiesz bii fi ihn famaly. ³⁶So den, if God Son mek unu get frii fahn sin, den unu gwain frii, fi

^s 8.24 Nuotis tu seh iina vors 28 ahn iina 13.19 Jesus refa tu imself agen az, “Mii dah Him,” weh dah wehn wan a God niem iina demde diez, “...di Wan weh Aalwiesz Egzis.”

^t 8.28 cf. vors 24.

chruut. ³⁷Ah nuu seh unu kom fahn Abraham famaly; stil yet unu deh luk fi wan chaans fi kil mi, bikaaz unu rifyuuz fi aksep di tingz dem weh Ah deh tiich unu. ³⁸Ah deh tel unu di tingz dem weh mi Faada wehn shuo mi, wen Ah wende wid him; bot unu du weh fi unu faada tel unu fi du.”

³⁹Dehn ansa Jesus seh, “Abraham dah fi wi faada.” Den Jesus seh, “If unu dah wehn Abraham pikniny dem, den unu wuda deh du weh Abraham wehn du, ⁴⁰bot insida dat, unu deh trai kil mii —wan man weh tel unu di chruut weh Ah wehn hier fahn God. Abraham neva du notn laik dat. ⁴¹Unu deh du egzakly weh fi unu faada du!”

Den dehn seh tu Jesus, “Wii dah no outsaid pikniny; wii gat wan faada, ahn dat dah God ihnsel.”

⁴²Jesus seh tu dem, “If God dah wehn fi unu faada fi chruut, den unu wuda lov mii, bikaaz Ah wehn kom fahn God, ahn now Ah deh yah. Ah neva kom pahm mi uon, bot dah him wehn sen mi. ⁴³Wai unu no andastan weh Ah deh seh? Dah bikaaz unu rifyuuz fi aksep di tingz dem weh Ah deh tiich unu. ⁴⁴Unu dah fi unu uon faada weh dah di devl; ahn dah unu waahn du weh him waahn unu fi du. Him dah wehn wan mordara fahn di fos, ahn him neva waahn gat notn fi du wid di chruut, bikaaz nat wan piis a chruut deh iina him. Wen di devl tel lai, ihn deh du'ih bikaaz dah so him fi lai, sieka him dah di faada ah aal di lai dem. ⁴⁵Dah mii weh deh tel unu di chruut; stil yet unu no waahn biliiv weh Ah seh. ⁴⁶Wish wan a unu kyan paint finga pahm mii ahn pruv seh Ah deh sin? Sins Ah deh tel unu di chruut, wai unu no biliiv mi? ⁴⁷Enybady weh dah God pikniny lisen tu weh God seh. Di riizn wai unu no hier weh God seh, dah bikaaz unu dah no fi him pikniny.”

Jesus taak bout Abraham

⁴⁸Den di Jewish liida dem ansa Jesus seh, “Yuu no tink seh wii rait wen wii seh yuu dah fahn Samaria ahn yuu gat wan bad spirit iina yo?”

⁴⁹Jesus ansa dem seh, “Ah no gat non bad spirit, bot Ai ana mi Faada, ahn unu no rispek mii. ⁵⁰Stil, Ah no waahn get no ana fi miself; di Wan weh waahn Ah get aal di ana, him dah di Wan weh joj fier. ⁵¹Ah deh tel unu di chruut: enybady weh kiip deh du weh Ah tel dem fi du, gwain neva ded.”

⁵²Wen dehn hier dat, di Jewish liida dem tel Jesus, “Now wi nuu fi chruut yuu gat wan bad spirit iina yo! Abraham don ded, ahn di prafit dem ded tu, ahn stil yet yu deh seh enybady weh kiip deh du weh yu tel dem fi du gwain neva ded. ⁵³Yuu grieta an fi wii ansesta Abraham den? Wel, him ahn di prafit dem ded. So, dah huu yuu tink yuu iz?”

⁵⁴Jesus ansa dem seh, “If Ah priez'op mi uonsel, dat no miin notn ataal. Dah mi Faada dah di Wan weh priez mii. Him dah di siem Wan weh unu seh dah unu God, ⁵⁵alduo unu no riily nuu im ataal. Bot mii nuu him. If Ah wuda seh Ah no nuu im, den Ah wuda bii wan laiyad jos laik

unu. Bot unu si seh Ah nuu im fi chruut, ahn Ah du weh ihn seh. ⁵⁶Fi unu ansesta Abraham wehn get hapy wen ihn get fi nuu seh fi mi taim fi kom wehn kom'in, so ihn wehn glad.”

⁵⁷Den di Jewish liida dem seh tu Jesus, “Yuu no gat fifty yierz yet, so how yuu kyan seh yo wehn si Abraham?”

⁵⁸Jesus tel dem, “Ah deh tel unu di chruut: bifuor Abraham wehn iivn baan, mii wehn egzis!” ⁵⁹So dehn pik op som rak fi lik'im dong, bot Jesus get-weh fahn dem outa di Temp'l bitout dehn iivn nuu seh ihn wehn gaan.

Du di Laad work az lang az yo gat di chaans fi du'ih

9 ¹Az Jesus wende waak lang di wie, ihn si wan man weh wehn blain fahn di taim ihn wehn baan. ²Ihn disaipl dem aks im seh, “Rabbi, dah huu sin mek dis man baan blain, him, or ihn muma ahn pupa?”

³Jesus ansa dem seh, “Fi him blainis no gat notn fi du wid fi him sin, or ihn muma ahn pupa sin. Bot him wehn baan blain, so God kuda shuo ihn powa chruu weh ihn wehn gwain du fi dis man. ⁴Wi hafy du weh di Wan weh sen mi waahn wi fi du wail dah stil die. Nait deh kom ahn nonbady kyaahn du notn wen nait kom. ⁵Az lang az Ai deh yah iina dis worl, mii dah di Lait fi di worl.”

⁶Wen Jesus don seh dat, ihn spit pahn di grong ahn den ihn miks'op di spit wid som dort ahn mek likl mod. Den ihn spred di mod uova di man ai dem, ⁷ahn ihn tel im, “Go, go wash aaf yo ai dem iina di puul weh niem Siloam.” (Siloam miin “fi Sen” iina fi dem langwij.) So di man gaan, gaan wash ihn ai dem, ahn afta dat, ihn gaan bak huom deh si gud!

⁸Den di man nieba dem ahn aala dem weh wehn nuu im laik wan bega staat aks, “Dis dah no di siem man weh yuuztu sidong deh beg?” ⁹Ahn som ada man wende seh, “Dah him!” Bot som neks wan seh, “Nuu, dah no him; dah somebody weh luk laik him.” Bot di man ihnself seh, “Dah mii dah di siem man!”

¹⁰So di pipl dem aks im, “Den, dah how yuu kyan si now den?”

¹¹Di man ansa dem seh, “Dah man weh niem Jesus miks'op som mod ahn spred ih uova mi ai dem ahn tel mi, ‘Go dah di puul weh niem Siloam ahn wash aaf yo ai.’ Den Ah gaan, gaan wash mi ai dem —ahn den Ah kuda si!”

¹²Dehn aks di man, “Dah weh him deh?”

Bot di man seh, “Ah no nuu.”

Di Pharisee dem kwestyan di man weh wehn blain

¹³Den dehn ker di man weh wehn blain fronta di Pharisee dem. ¹⁴Now di die wen Jesus miks di mod ahn put'ih pahn di man ai dem dah wehn di Sabat. ¹⁵So di Pharisee dem staat aks di man agen dah how ihn kom fi si. Di man tel dem, “Wan man put mod pahn mi ai dem. Den Ah wash ih aaf, ahn now Ah kyan si!”

¹⁶Som a di Pharisee dem seh, “Dis Jesus, him dah no fahn God, bikaaz him work pahn di Sabat.”

Bot som neks wan a dem seh, “Bot how somebody weh dah wan sina gwain kyan du mirakl laik demya?” Ahn so dehn wehn gat divizhan mongs dehnsel.

¹⁷So dehn aks di man agen, “Wel, weh yuu gat fi seh bout di man, sins dah fi yo ai ihn kyuor?”

Di man seh, “Him dah wan prafit fi chruut.”

¹⁸Di Jewish liida dem stil neva biliiv seh him dah wehn di man weh wehn blain ahn get fi si, til wen dehn kaal iin ihn muma ahn ihn pupa, ¹⁹ahn dehn aks dem, “Dis dah fi unu son weh wehn baan blain? If dah so, how kom ihn kyan si now?”

²⁰Di man muma ahn pupa ansa dem seh, “Wi nuo seh dis dah fi wii son, ahn dat ihn wehn baan blain. ²¹Bot wii no nuo dah how him kyan si now, nar huu mek ihn kyan si. Aks him no. Him uol nof fi taak fi ihnself.” ²²Di man muma ahn pupa dehn seh dat, bikaaz dehn wehn fried fi di Jewish liida dem, weh wehn don seh, “Enybady weh seh Jesus dah di Christ wehn gwain get kik outa di sinigag.” ²³Das wai di man muma ahn pupa seh, “Aks him; ihn uol nof.”

²⁴So di Jewish liida dem kaal bak di man weh wehn blain wan neks taim. Dehn tel im, “Swie fronta God ahn tel wi di chruut!“ Dah no chruut seh dis man weh kyuor yo dah wan sina?”

²⁵Di man ansa seh, “Ah no nuo weda ihn dah wan sina or nat. Di ongl ting Ah nuo, dah Ah wehn blain, ahn now Ah kyan si!”

²⁶Den dehn tel im, “Weh ihn du tu yo? Dah how ihn mek yo si?”

²⁷Di man ansa dem seh, “Ah don tel unu aredy ahn unu neva waahn lisen. So wai unu waahn hier'ih agen? Unu mosa waahn ton wan a ihn falowa tu?” ²⁸Den di Jew dem staat insult di man; dehn seh, “Yuu dah wan a fi him falowa, bot wii fala Moses. ²⁹Wii nuo seh God wehn taak tu Moses, bot az tu dis man, wii no nuo weh him kom fram.” ³⁰Di man ansa dem seh, “Yo nuo; dis dah wan fony ting. Unu no nuo weh him kom fram, bot yet him mek Ah kyan si! ³¹Wi nuo seh God no lisen tu sina, bot ihn lisen tu dem weh rispek im ahn du weh ihn seh. ³²Fahn di taim di worl mek, nonbady neva hier yet bout enybady deh mek wan porsn weh baan blain kyan si. ³³If dis man dah neva fahn God, him kudn du notn ataal.”

³⁴Dehn ansa ahn seh, “Yuu ful'op a wikidnis fahn yo baan, ahn now yuu deh trai tiich wii?” Ahn wid dat dehn chruo im out.

Jesus taak bout dem weh blain tu di chruut a God mesij

³⁵Jesus hier seh dehn wehn chruo out di man outa di sinigag, ahn wen ihn fain im, ihn seh, “Yuu biliiv iina di Son a Man?”

^u 9.24 Or di vors kuda seh: “Gi gluory tu God...” weh dehn yuuztu seh iina demde diez wen dehn mek somebody tek uot.

³⁶Di man aks im, “Dah huu him, Saar? Tel mi so Ah kyan staat chros iina im.”

³⁷Jesus seh, “Yu don si'im, ahn di Wan weh deh taak tu yo, dah him.”

³⁸Di man seh, “Laad, Ah biliiv!” ahn ihn staat waaship Jesus.

³⁹Jesus seh, “Ah kom iina dis worl fi divaid op di pipl dem; so dem weh blain kyan si, ahn fi dem weh tink dehn kyan si, get blain.”

⁴⁰Som a di Pharisee dem, weh wende kluos, hier weh Jesus seh ahn dehn kritisais im ahn seh, “Yuu kyaahn deh seh wii blain tu!”

⁴¹Jesus tel dem, “If unu wehn blain, den unu wudn gilty a non sin ataal. Bot sins unu seh, ‘Wii kyan si,’ dat miin seh unu stil yet gilty a unu sin dem.”

Jesus dah di Gud Shepad weh liid ihn falowa dem

10 ¹Jesus seh, “Ah deh tel unu di chruut: enybady weh no kom iina di shiip pen chruu di giet, bot trai fi klaim iin wan neks wie, him dah wan bad man weh deh luk fi tiif di shiip dem. ²Bot di wan weh kom'in chruu di giet, dah di shiip dehn shepad. ³Di wan weh gyaad di giet, uopm di giet fi di shepad, ahn di shiip dem hier ihn vais. Den di shepad kaal fi him uon shiip dem bai dehn niem ahn ihn ker dem out. ⁴Wen di shepad don ker out aal ihn shiip dem, ihn waak hed a dem, ahn di shiip dem fala im, bikaaz dehn nuo fi him vais. ⁵Dehn wuda neva fala wan strienja; dehn gwain ron weh faar fahn im, bikaaz dehn no nuo di strienja vais.” ⁶Now, Jesus wende taak tu dem iina parabl, bot dehn neva andastan weh ihn wende tel dem.

⁷So Jesus tel dem agen, “Ah deh tel unu di chruut: Ah dah di Giet weh di shiip dem hafy paas chruu. ⁸Aala dem weh kom bifuor mi dah bad man weh deh luk fi tiif, bot di shiip dehn neva lisen tu dem. ⁹Ah dah di Giet; enybady weh kom chruu mii gwain siev, ahn dehn gwain iebel fi go iin ahn out ahn fain wan plies weh plenty graas deh. ¹⁰Di tiif ongl kom fi tiif ahn kil ahn mash'op. Bot mii wehn kom fi gi di shiip dem riil laif, ahn dat laif gwain bii wan uova gud laif bitout non en ataal!

¹¹“Ah dah di Gud Shepad weh gi ihn laif fi di shiip dem. ¹²Di wan weh dehn pie jos fi main di shiip dem dah no laik di shepad; ihn no uon di shiip dem niida. So, wen ihn si di wulf deh kom, ihn gwain lef di shiip ahn ron weh. Den, di wulf gwain kom ahn atak di shiip ahn skyata dem. ¹³Di wan weh dehn jos pie fi main di shiip dem gwain ron lef dem, bikaaz ihn no kya bout di shiip dem. ¹⁴Bot Ai dah di Gud Shepad, ahn Ah nuo aal huu dah mi shiip dem, ahn dehn nuo mii, ¹⁵jos laik how di Faada nuo mii ahn Ah nuo him. Ahn Ai gi mi laif fi di shiip dem.

¹⁶“Ah gat som neks shiip, weh no iina disya flak yet, weh Ah hafy bring iin tu. Dehn gwain hier mi vais ahn den aala dem gwain bii wan flak wid wan shepad. ¹⁷Dat dah wai di Faada lov mii, bikaaz Ah gi mi laif

bitout nonbady fuos mi, so dat Ai kyan kom bak alaiv agen. ¹⁸Nonbady no tek fi mi laif fahn mi; dah mii weh giv it miself. Ah gat di powa fi gi mi laif weh, ahn Ah gat di powa fi get'ih bak agen. Dat dah weh mi Faada komaan mii fi du.”

¹⁹Sieka weh Jesus seh, di Jewish liida dem wehn gat divizhan mongs dehnsel self agen. ²⁰Plenty a dem wende seh, “Him gat bad spirit ahn ihn mad! So, dah weh unu deh hier him fah?”

²¹Bot som wende seh, “Bot him no taak laik nonbady weh gat bad spirit. Wan bad spirit kyaahn mek wan blain man si, no chruut?”

Jesus chruu falowa dem dah laik shiip weh nuo ihn vais

²²⁻²³Now dah wehn rieny weda iina Jerusalem, ahn dah wehn di taim wen dehn selibriet wen di Templ wehn dedikiet. Ahn Jesus wende waak iina di ieriy a nier di Templ, kraas wan plies weh dehn kaal Solomon Pieza. ²⁴Wel, di Jewish liida dem gyada roun im ahn aks im, “Dah how lang yo gwain gat wi iina sospens? If yuu dah di Christ, kom out klier ahn tel wi!”

²⁵Jesus tel dem, “Ah don tel unu aredy, bot unu no biliiv. Di mirakl dem weh Ah du iina mi Faada niem, dem dah wiknis fi mi. ²⁶Bot unu no biliiv, bikaaz unu dah no mi shiip. ²⁷Mi shiip dem hier mi vais; Ah nuo dem, ahn dehn fala mii. ²⁸Ah gi dem laif weh gwain laas fareva, ahn dehn no gwain ded nontaim ataal. Ahn nonbady no gwain grab dem outa mi han. ²⁹Mi Faada, weh gi mi di shiip dem, muo grieta an evrybady els, ahn nonbady no gwain grab dem outa fi him han niida. ³⁰Mii ahn di Faada dah wan.”

³¹Den di Jewish liida dem pik op rak fi trai fi lik dong Jesus agen, ³²bot ihn tel dem, “Ah shuo unu plenty gud tingz weh di Faada gi mi di powa fi du. Dah wish wan a demde unu gwain lik mi dong fah?”

³³Dehn ansa im seh, “Dah no fi eny a di gud tingz wi waahn lik yo dong fah. Dah bikaaz yo insolt God; yuu weh dah ongl hyuuman, deh seh yuu dah God!”

³⁴Jesus ansa dem seh, “Ih rait dong iina unu uon Skriptyo seh God seh, ‘Unu dah gad,’ no chruut? ³⁵Ahn unu nuo seh wi kyaahn chienj weh God Wod seh. So, if ihn seh dem pipl dah gad —di siem wan dem weh God mesij kom tu— ³⁶den wai unu deh seh Ai dah di Wan, weh di Faada chuuz out ahn sen iina disa worl, insult im, wen Ah seh ‘Ah dah fi him Son,’ den? ³⁷If Ah no deh du weh mi Faada waahn mi fi du, no biliiv mi den. ³⁸Bot if Ah deh du di tingz dem weh mi Faada waahn Ah fi du, iivn if unu no biliiv mii, den biliiv di mirakl dem weh unu si, so unu kyan nuo ahn andastan seh di Faada deh iina mii, ahn mii deh iina di Faada.”^v ³⁹Den, dehn trai fi grab Jesus agen, bot ihn get-weh.

^v **10.38** Or di vors kuda seh: “...so unu kyan nuo ahn andastan seh mii ahn di Faada dah wan,” siem laik wi si iina John 10.30. Di siem wie, luk pahnn John 14.10-12.

⁴⁰So Jesus gaan, gaan kraas Jordan riva agen tu di plies weh paat John di Baptist wende baptaiz pipl fos. Ahn ihn stie deh. ⁴¹Den plenty pipl kom deh tu im, ahn dehn wende seh, “John neva du non mirakl, bot evryting weh ihn wehn seh bout dis man yah dah wehn chruut.” ⁴²Ahn plenty pipl staat chros iina Jesus rait dehso.

How Lazarus ded ahn kom bak tu laif

11 ¹Now wan man niem Lazarus wehn sik. Him ahn ihn two sista dem, weh niem Mary ahn Martha, wehn liv dah Bethany toun. ²Dat dah wehn di siem Mary weh wehn chruo som swiit aintment pahndi Laad ahn waip ihn fut wid ihn hier. Wel, dah wehn fi shii breda weh wehn sik. ³So di two sista dem sen mesij tu Jesus seh, “Laad, yo gud fren weh yo lov sik bad.”

⁴Bot wen Jesus hier dat, ihn seh, “Lazarus no gwain ded sieka dis siknis. Dis deh hapm so pipl kyan si God powa, ahn dah chruu dis siem siknis dehn gwain kyan si how God Son powaful ahn gi'im gluory tu.”

⁵⁻⁶Now Jesus wehn lov Mary ahn Martha ahn dehn breda Lazarus, bot iivn afta ihn hier seh Lazarus wehn sik, ihn stil stie dah di plies upaa ihn wende fi two muo diez.

⁷Den afta dat, ihn seh tu ihn disaipl dem, “Mek wi go bak Judea.”

⁸Bot di disaipl dem tel im, “Rabbi, di Jewish liida dem dah Judea jos wende trai lik yo dong, ahn yuu waahn go bak deh agen?”

⁹Jesus ansa dem seh, “Dah twelve owaz iina iich die, no chruut? So dem pipl weh waak iina braad die-lait no gwain bok'op wid notn, bikaaz dehn si di Lait fi dis worl. ¹⁰Bot if dehn waak dah nait, den dehn gwain bok'op ahn faal dong, bikaaz dehn no gat di Lait fi help dem si.”

¹¹Den Jesus seh, “Wi fren Lazarus gaan sliip, bot Ah gwain go wiek'im op.”

¹²Di disaipl dem seh, “Wel, Laad, if ihn ongl deh sliip, den dat miin ihn gwain get beta.” ¹³Dehn wehn tink seh Jesus wende seh Lazarus jos gaan sliip, bot Jesus wehn miin ihn wehn ded, fi chruut.

¹⁴⁻¹⁵So Jesus kom out klier ahn tel dem, “Lazarus ded. Bot fi unu uon siek, Ah glad Ah neva dedeh, bikaaz now unu gat di chaans fi laan fi chros mi. Kom, mek wi go si'im.”

¹⁶Thomas, weh dehn yuuztu kaal Didymus, or di Twin, tel di ada disaipl dem, “Mek aala wi go wid Jesus; mek wi ded wid im tu!”

Jesus chier'op Mary ahn Martha

¹⁷Wen Jesus get Bethany, ihn fain out seh dehn don ber Lazarus iina wan tuum^w fi four diez aredy. ¹⁸Now Bethany wehn ongl deh bout

^w 11.17 Nuotis seh: Wan tuum dah wan plies weh dehn ber pipl; dis no siem laik di griev wen dehn ber iina di ort.

two mailz fahn Jerusalem, ¹⁹ahn plenty a di Jew dem wehn kom, kom chier'op Mary ahn Martha fi weh dehn breda ded. ²⁰Wen Martha hier seh Jesus wende kom, ihn gaan out gaan miit im, bot Mary stie huom.

²¹Martha seh tu Jesus, “Laad, if yu wende yah, mi breda wuda neva ded. ²²Bot iivn now Ah nuu seh God gwain gi'yo enyting yu aks im fah.”

²³Jesus tel Martha, “Yo breda gwain riez'op, yu nuu.”

²⁴Martha seh, “Ah nuu seh ihn gwain riez'op pahn dah Laas Die wen evrybody riez bak op.”

²⁵Jesus tel im, “Dah mii dah di Rezorekshan ahn di Laif, di Wan weh riez'op pipl ahn mek dem liv agen. Enybody weh chros iina mii —iivn if ihn ded— ihn stil gwain liv; ²⁶ahn enybody weh deh liv, weh chros iina mii, no gwain ded nontaim. Yuu biliiv dat?”

²⁷Martha ansa seh, “Yees Laad! Ah wehn aalwiez biliiv seh yuu dah God Son, weh dah di Christ weh God sen tu di worl.”

²⁸Den Martha lef ahn gaan bak, gaan kaal ihn sista Mary, ahn ihn haal'im wan-said ahn tel im, “Di Tiicha deh yah ahn ihn deh aks fi yo.”

²⁹Wen Mary hier dat, ihn get'op kwik ahn gaan tu Jesus.

³⁰Now Jesus neva get Bethany yet; ihn wehn stil deh weh paat Martha wehn miit im. ³¹Ahn som a di Jewish liida dem wende iina di hous wid Mary deh chier'im op, bot wen dehn si'im get'op kwik ahn gaan, dehn fala im. Dehn wehn tink seh ihn wehn gwain dah Lazarus griev, go hala.

³²So, wen Mary get upaa Jesus wende ahn ihn si'im, ihn faal dong fronta im ahn seh, “Laad, if yuu wende yah, mi breda wudn ded.”

³³Wen Jesus si Mary deh baal, ahn di pipl dem weh wende wid im deh baal out tu, ih trobl im plenty ahn mek im uova sad diip dong iina ihn haat. ³⁴So, Jesus aks dem, “Dah weh unu put Lazarus?”

Dehn tel im seh, “Kom si, Laad.”

³⁵Den Jesus staat krai.

³⁶Di pipl dem seh, “Hm, unu si deh; him mosy wehn lov Lazarus tu.”

³⁷Bot som a dem seh, “Dis dah no di man weh kyuor di blain man, mek ihn kyan si? So, how him kudn kiip Lazarus fahn ded?”

Jesus riez Lazarus bak op fahn di ded

³⁸So Jesus wehn trobl ahn uova sad bai di taim ihn get dah di tuum. Dah wehn wan kiev, ahn wan big rak wende fronta ih. ³⁹So ihn seh, “Muuv di rak!”

Martha, di sista a di ded man, tel im seh, “Bot Laad, dah four diez now sins Lazarus ded ahn ihn mosy stink aredy.”

⁴⁰Jesus tel im, “Ah neva tel yo seh, if yu ongl biliiv, yo gwain si ho moch powa God gat?”

⁴¹So dehn muuv di rak, ahn Jesus luk op tu hevn ahn seh, “Faada, Ah tank yo seh yo don hier mi. ⁴²Ah wehn nuu seh yu aalwiez hier mi, bot

Ah seh dis fi di kroud weh deh stan op yah, so dehn kyan biliiv dah yuu sen mi.”

⁴³Wen ihn don seh dat, ihn hala out uova haad, “Lazarus, kom out!”

⁴⁴Den di ded man kom out! Ihn han ahn ihn fut dem wehn rap roun ahn roun wid som lang piis a klaat, ahn wan klaat wehn rap roun ihn fies tu. So Jesus tel dem, “Tek di klaat aafa him; mek ihn go.”

Di Jewish liida dem plan fi kil Jesus

(Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2)

⁴⁵⁻⁴⁶So, plenty a di Jew dem —weh wehn gaan vizit Mary— si weh Jesus du, ahn dehn staat chros iina im. Bot som a dem ron gaan tel di Pharisee pipl dem weh wehn hapm. ⁴⁷So di chiif priis ahn Pharisee dem kaal'op wan miitn a di Jewish Kongs; ahn wen dehn get tugada, dehn seh, “Dah weh wi fi du now? Dis man deh du aala dem mirakl. ⁴⁸If wi mek him go hed laik dat, den evrybody gwain chros iina im, ahn di Roman suoldya dem gwain kom ahn mash'op wi Templ ahn wi nieshan.”

⁴⁹Bot wan a dem weh wehn niem Caiphas, weh dah wehn di Hai Priis dah yier, seh tu dem, “Unu no nuo notn ataal! ⁵⁰Unu no nuo seh ih beta fi unu mek wan man ded fi di pipl dem an fi mek di huol nieshan get distrai?”

⁵¹Him neva riiyalaiz weh ihn wende seh, bot laik how him dah wehn di Hai Priis dah yier, ihn wende prafisai seh Jesus wehn gwain ded fi aal di Jew pipl dem ⁵²—ahn no ongl fi dem— bot fi gyada aala God pipl dem weh wehn skyata aal uova di worl, mek dem kom tugada az wan.

⁵³Ahn fahn dah die, dehn wende plan fi kil Jesus. ⁵⁴So, Jesus stap go bout iina poblik mongs di Jewish liida dem. Ihn lef fahn deh ahn gaan dah wan toun weh niem Ephraim, weh wende nier tu di dezart, ahn ihn stie deh wid ihn disaipl dem.

⁵⁵Now dah wehn niely taim fi di Jew dehn Paasuova selibrieshan. Ahn plenty pipl fahn outa di kontry gaan op dah Jerusalem som diez bifuor di selibrieshan, bikaaz dehn wehn waahn go chruu di washin serimony weh wehn gwain mek dem kliin iina God sait. ⁵⁶So dehn wende luk fi si if dehn wehn gwain si Jesus ahn wende aks wan anada seh, “Unu no tink seh ihn gwain kom dah di selibrieshan?” ⁵⁷Dehn seh dis bikaaz di chiif priis ahn di Pharisee dem wehn don gi aadaz seh if enybady wehn nuo upaa Jesus wende, dehn wehn fi kom ahn tel dem so dehn kuda grab im.

Wan uman put porfyuum pahn Jesus

(Matthew 26.6-13; Mark 14.3-9)

12 ¹Now, dah wehn six diez bifuor di Paasuova selibrieshan wen Jesus get dah Bethany, weh paat Lazarus wehn liv. Him dah di siem wan weh Jesus wehn riez bak op fahn di ded. ²Dehn wende gat

wan sopa deh fi Jesus, ahn Martha wende help sorv, ahn Lazarus wende mongs dem, weh wehn deh roun di tiebl wid Jesus tu. ³So, Mary kom ahn bring wan huol poun a uova dier swiit aintment weh mek outa somting kaal “naard,” ahn ihn puor’ih uova Jesus fut, ahn den ihn waip dem wid ihn hier. So di huol hous wehn smel a di swiit porfyuum.

⁴Bot wan a di disaipl dem weh wehn niem Judas Iscariot, weh wehn gwain sel out Jesus, seh, ⁵“Dah wai dehn neva sel dis porfyuum ahn gi di puor pipl dem di mony? Dehn kuda wehn get three hundred denarii fi dat, wan huol yier pie!” ⁶Bot ihn neva seh dis bikaaz ihn wehn kier bout di puor pipl dem; dah bikaaz ihn dah wehn wan tiif. Him wehn main di mony bag fi di ada disaipl dem ahn ihn wehn stie deh dip ihn han iina ih.

⁷Jesus seh, “Let im luon no! Shii du dat fi get mi redy fi wen dehn gwain ber mi. ⁸Unu gwain gat di puor pipl dem roun unu aal di taim, bot unu no gwain gat mii aal di taim.”

⁹Plenty a di Jew dem hier seh Jesus wende dah Bethany, so wan paila dem gaan deh, gaan si’im. Bot dehn neva ongl gaan fi si Jesus, dehn wehn waahn si Lazarus, weh ihn wehn riez’op fahn di ded. ¹⁰Bot di chiif priis dem wende mek plan fi kil Lazarus tu, ¹¹bikaaz sieka weh wehn hapm tu him, plenty a di Jew pipl dehn wende lef dem ahn staat chros iina Jesus.

Di pipl fahn Jerusalem risiiv Jesus laik wan king
(*Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; Luke 19.28-40*)

¹²Di neks die di big kroud, weh wehn kom fi di Paasuova selibrieshan, hier seh Jesus wende kom dah Jerusalem. ¹³So dehn tek som paam liif ahn gaan, gaan miit im. Ahn dehn wende baal out seh,

“Huzaana! Priez di Laad!”^x

God bles di wan weh kom iina di niem a di Laad!

Him dah di King a Israel!”

¹⁴Jesus fain wan yong danky ahn ihn get’op pahn im; ahn dat mek weh di prafit dem wehn seh iina di Skriptyo kom chruu. Dehn seh,

¹⁵“Tel Zion daata,

‘No fried! Luk, fi unu King deh kom tu unu;

ihn gwain kom ombl ahn deh sidong

pahn wan kuolt, wan yong danky.’”

¹⁶Fos di disaipl dem neva andastan non a di tingz dem weh wende hapm. Bot dah afta Jesus riez’op fahn di ded iina aala ihn gluory, den dehn memba seh aal di tingz weh wehn rait dong iina di Skriptyo bout im, dat dehn wehn du aala demde tingz tu im fi chruut. ¹⁷So di kroud—weh wehn dedeh wid Jesus wen ihn kaal Lazarus outa di tuum ahn riez’im op fahn di ded—wehn stil deh go roun deh tel evrybody bout’ih.

^x 12.13 Nuotis seh: “Huzaana” iina di Hebrew langwij miin “Siev” or “Priez.”

¹⁸Dat dah wehn di riil riizn wai so moch pipl gaan, gaan miit Jesus, sieka di mirakl weh ihn wehn du wid Lazarus. ¹⁹So di Pharisee dem seh tu wan anada, “Unu si; wii kyaahn du wan ting. Luk how di huol worl deh go afta im now!”

Som pipl weh dah no Jew waahn taak tu Jesus

²⁰Now som Greek pipl wende mongs dem weh gaan op dah Jerusalem fi waaship dah di Paasuova selibrieshan tu. ²¹Dehn gaan dah Philip weh wehn kom fahn Bethsaida dah Galilee ahn seh tu im, “Saar, wi wuda waahn si Jesus tu.” ²²So Philip gaan tel Andrew, ahn den di two a dem gaan tel Jesus.

²³Jesus tel dem, “Di taim kom fi mek dem si di gluory a di Son a Man. ²⁴Ah deh tel unu di chruut: if nonbady no plaant wan siid iina di grong ahn mek'ih ded, den dah jos wan suoso siid. Bot if dehn plaant'ih, ih gwain bii jos laik ih ded; bot den wen ih gruo'op, ih gwain bier plenty fruu. ²⁵So, aala dem weh lov dehn laif iina disa worl, gwain end'op deh luuz ih; ahn dem weh no deh trai heng aan tu dehn laif, gwain end'op deh kiip'ih ahn liv fareva. ²⁶Enybady weh waahn sorv mii hafy fala mii, so dehn kyan deh di siem plies weh Ah deh tu. Ahn di Faada gwain ana enybady weh sorv mii.

Jesus taak bout ihn det

²⁷“Now mi haat uova hevvy, so weh Ah fi seh, ‘Faada, siev mi fahn disya taim a sofarin weh Ah hafy go chruu’? Bot dah dat Ah kom fah; dah fi dis taim di Faada wehn sen mi.’” ²⁸Ah seh, ‘Faada, mek dem si how yo niem powaful.’”

Den wan vais kom fahn outa hevvn ahn seh, “Ah don mek dem si aredy how mi niem powaful, ahn Ah wi du'ih agen.”

²⁹Now di kroud, weh wende stan op deh, hier di vais; ahn som a dem wehn tink seh dah wehn tonda.

Som neks wan seh, “Dah wan ienjel wende taak tu im.”

³⁰Den Jesus tel dem, “Dah no sieka mii mek dah vais kom, bot sieka unu. ³¹Di taim kom now fi mek God joj di pipl iina disa worl, ahn him gwain chruo out Satan, weh dah di wan weh deh ruul dis worl. ³²Ahn mii, wen dehn lif mi op aafa di ort, Ah gwain draa evrybady tu mii.”

³³Jesus seh dis so dehn kuda andastan how ihn wehn gwain ded.

³⁴Den di kroud ansa ahn seh, “Fi wii Skriptyo seh di Christ gwain liv fareva. So how yuu kyan seh dehn gwain lif op di Son a Man? Dah huu dah dis ‘Son a Man’ enywie?”

^y 12.27 Or di vors kuda seh: “...so weh Ah fi seh, ‘Faada, siev mi fahn disya owa’? Bot dah fi dis porpos Ah wehn kom tu disya owa.” Di siem wie luk pahn John 2.4.

³⁵Jesus tel dem, “Di Wan weh dah di Lait ongl deh wid unu wan likl wail langa. So unu fi waak iina di lait wail unu stil gat di Lait, bifuor di daaknis kom dong pahn unu, bikaaz enybady weh waak iina di daak no nuu weh paat him gwain. ³⁶So ih beta unu biliiv iina di Wan weh gi unu lait, wail ihn stil deh wid unu; den unu gwain bii di pipl dem weh dah fi di Lait.”

Afta Jesus don seh dat, ihn gaan fahn mongs dem ahn dehn kudn fain im no wie.

Di Jewish liida dem stil no biliiv iina Jesus

³⁷Now, Jesus wehn du plenty mirakl mongs di pipl dem, bot dehn stil neva biliiv iina im. ³⁸Dis wehn hamp jos laik how di prafit Isaiah wehn seh, wen ihn rait:

“Laad, huu wehn biliiv weh wi tel dem?

Ahn dah huu di Laad shuo ihn powa tu?”

³⁹So, di pipl dem kudn biliiv, jos laik how Isaiah wehn seh iina wan neks paat weh ihn rait:

⁴⁰“God don lak'op dehn ai

ahn mek dem haadn dehn haat,

fi dehn gwain kyaahn si wid dehn ai

nar andastan wid dehn haat,

ahn dehn gwain kyaahn ton fahn dehn wikid wiez,

fi dehn mek di Laad paadn dehn sin dem.”

⁴¹Isaiah wehn seh dis bikaaz ihn wehn si ho moch powa Jesus wehn gwain gat, ahn ihn eksplien bout'ih iina di Skriptyo.

⁴²Now iina daty taim plenty ada pipl, dongtu som a di Jewish liida dem, wehn biliiv iina Jesus. Bot dehn neva waahn seh ih out, bikaaz dehn wehn fried seh di Pharisee dem wehn gwain chruo dem outa di sinigag. ⁴³Yu si, dehn wehn lov wen di pipl dem priez dem, muo an if God wuda priez dem.

⁴⁴Den Jesus baal out uova haad, “Enybady weh biliiv iina mii no ongl deh biliiv iina mii, bot dehn deh biliiv iina di Wan weh sen mi.

⁴⁵Bikaaz wen unu si mii, unu si di Wan weh sen mi tu. ⁴⁶Ah kom iina di worl laik lait, so enybady weh chros iina mi no gwain liv iina di daak no muo.

⁴⁷“Bot, if enybady hier weh Ah seh ahn no du'ih, Ah no gwain joj im, bikaaz Ah neva kom fi joj di pipl iina disa worl, bot Ah kom fi siev dem.

⁴⁸Dem weh rijek mii ahn no waahn hier mi mesij, don gat wan joj aredy; pahn di laas die, fi dem joj gwain bii di siem tingz weh Ah don tiich dem aredy. ⁴⁹Bikaaz di tingz dem weh Ah wehn seh dah no fahn mii, bot

dah di Faada weh wehn sen mi ahn tel mi weh fi seh. ⁵⁰Ahn Ah nuu seh God komaanment gwain mek di pipl weh obie im liv fareva. So Ah seh egzakly weh ihn tel mi fi seh.”

Di Laas Sopa

(*Matthew 26.26-30; Mark 14.22-26;
Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*)

13 ¹Di iivnin bifuor di Paasuova selibrieshan, Jesus wehn nuo seh di taim kom fi mek im lef dis worl ahn go bak tu di Faada. Ihn wehn aalwiez lov aala dem weh deh iina di worl weh dah fi him, so now ihn shuo dem seh fi him lov fi dem wuda neva don nontaim.

²Now, bifuor dehn gaan fi iit di Paasuova sopa, di devl wehn don get iina Judas Iscariot suol fi mek ihn sel out Jesus. Dis dah di siem Judas huu dah wehn Simon son. ³Now Jesus wehn nuo seh di Faada wehn don gi'im aal di powa fi du evryting, ahn seh ihn wehn kom fahn God ahn ihn gwain bak tu im. ⁴So Jesus get'op fahn roun di tiebl, tek aaf ihn goun ahn put'ih wan-said, ahn rap wan towil roun ihn wies. ⁵Afta dat, ihn chruo som waata iina wan punpan ahn staat wash ihn disaipl fut dem ahn drai dem wid di towil weh ihn wehn gat rap roun im.

⁶Wen ihn kom tu Simon Peter, Peter aks im, “Laad, yu gwain go wash fi mi fut dem tu?”

⁷Jesus ansa seh, “Yu no andastan rait now weh Ah deh du, bot lietaraan yu gwain andastan.”

⁸Peter seh, “Neva! Yu no gwain wash fi mi fut dem nontaim!”

Bot Jesus ansa seh, “If yu no waahn mek Ah wash fi yo fut, den yu kyaahn bii wan a mai disaipl!”

⁹So Simon Peter seh, “Wel den, Laad, no jos wash mi fut dem, wash mi han ahn mi hed tu!”

¹⁰Jesus ansa seh, “Enybady weh don bied aredy ongl niid fi wash dehn fut, sieka weh di huol a im don kliin. Ahn unu kliin tu, bot nat aala unu.”

¹¹Ihn wehn seh dat, bikaaz ihn wehn nuo aredy huu wehn gwain sel'im out.

¹²So wen ihn wehn don wash dehn fut, ihn put aan bak ihn goun ahn gaan bak, gaan sidong. Den ihn aks dem, “Unu andastan weh Ah jos du fi unu? ¹³Unu kaal mi ‘Tiicha’ ahn ‘Maasta,’ ahn dat dah chruut, bikaaz dat dah mii. ¹⁴Jos laik how mii —huu dah unu Maasta ahn Tiicha— wash unu fut, aala unu hafy wash wan anada fut tu. ¹⁵Ah du dis fi shuo seh aala unu shuda du di siem tingz fi wan anada. ¹⁶Ah deh tel unu di chruut: wan sorvant neva beta an ihn maasta, ahn wan mesinja neva beta an huu sen im. ¹⁷So, blesin gwain kom tu unu if unu nuo demya tingz ahn du dem. ¹⁸Ah no deh seh dis bout aala unu; Ah nuo evry wan a unu weh Ah don pik. Bot dis dah fi mek unu nuo seh weh di prafit dem wehn seh iina di Skriptyo gwain kom chruu. Ih seh: ‘Di siem wan weh deh iit mi fuud roun di tiebl wid mi, dah di wan weh wehn gwain ton gens mi.’ ¹⁹Now Ah waahn tel unu weh gwain hapm bifuor ih hapm, so wen ih hapm, unu

gwain si seh mii dah di Wan weh Aalwiez Egzis.^z 20 Ah deh tel unu di chruut: if enywan a unu risiiv enybady weh Ah sen, unu deh risiiv mii tu; ahn enybady weh risiiv mi, dehn deh risiiv di Wan weh sen mi tu.”

Jesus taak bout ihn det agen

21 Wen Jesus don seh dis, ihn haat get uova hevyy, ahn ihn tel dem, “Ah deh tel unu di chruut: Wan a unu gwain sel mi out.”

22 Den, aala di disaipl dem wehn luk pahn wan anada sieka weh dehn neva nuo dah wish wan a dem Jesus wende taak bout. 23 Now, di disaipl —di wan weh ihn wehn lov— wende liin aan pahn Jesus. 24 So Simon Peter mek sain tu im, ahn tel im, “Aks Jesus dah wish wan a wi ihn deh taak bout.”

25 So di disaipl liin bak gens Jesus ahn aks im, “Laad, dah huu yu deh taak bout?”

26 Jesus ansa seh, “Dah di siem wan huu Ah gwain gi dis piis a bred tu wen Ah don dip’ih iina di dish.” So ihn dip di piis a bred ahn gi’ih tu Judas, huu dah wehn Simon Iscariot son. 27 Ahn az suun az ihn don gi’im di piis a bred, Satan get iina Judas.

So Jesus tel im, “Weh yu gwain du, mikies ahn du’ih.” 28 Now nonbady roun di tiebl wehn andastan wai Jesus wende tel im dis. 29 Bot, sins Judas dah wehn di wan weh main di mony bag fi di ada disaipl dem, som a dem wehn tink seh Jesus wende sen im fi go bai somting weh dehn wehn niid fi di Paasuova sopa, or fi go gi somting fi di puor pipl dem.

30 So, az suun az Judas wehn don tek di bred, ihn gaan out; ahn dah wehn don nait.

31 Wen ihn gaan, Jesus seh, “Now dah di taim wen di Son a Man get gluorifai, ahn ihn gwain mek aal di pipl dem si God gluory chruu weh ihn gwain du!

32 Ahn if ihn mek pipl si how God wandaful, den God ihnself gwain mek dem si how di Son a Man wandaful tu, ahn ihn gwain du aala dis siem taim.

33 “Uo mi pikniny, Ah gwain deh wid unu ongl wan likl bit langa. Ahn unu gwain luk fi mi, ahn jos laik Ah wehn tel di Jewish liida dem, so Ah deh tel unu: Weh paat Ah gwain, unu gwain kyaahn kom.

34 “Ah deh gi aala unu wan nyuu komaan: Lov wan anada! Unu hafy lov wan anada jos laik how Ai wehn lov aala unu. 35 If unu lov wan anada, den evrybady gwain nuo seh unu dah fi mi disaipl.”

Jesus seh Simon Peter gwain seh ihn no nuo im (Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; Luke 22.31-34)

36 Simon Peter aks im, “Weh paat yu gwain, Laad?”

^z 13.19 Di egzak wod dem dah: “...so wen ih kom tu paas unu kyan biliiv seh Mii dah Him.” Luk pahn Luke 8.24, 28 & Mark 14.62 tu, weh paat Jesus refa tu imself agen az, “Mii dah Him,” weh dah wehn wan a God niem iina demde diez, “...di Wan weh Aalwiez Egzis.”

Ahn Jesus ansa seh, “Weh Ah gwain yo kyaahn fala mi rait now, bot lietaraan yo gwain fala mi fi chruut.”

³⁷So Peter aks im, “Bot Laad, wai Ah kyaahn go wid yo now? Ah wuda dongtu ded fi yo!”

³⁸Den Jesus ansa seh, “Yu deh seh yuu wuda ded fi mii? Mek Ah tel yo di chruut: bifuor wan ruusta kruo dis maanin, yu gwain tel lai three taim seh yo no nuo mi ataal.”

Jesus dah di ongl wie tu di Faada

14 ¹Jesus seh, “No mek unu haat get uova hevyy; chros iina God ahn chros iina mii tu. ²Mi Faada hous gat plenty spies. If dat dah neva chruu, Ah wuda wehn tel unu; bot dat dah chruut, ahn now Ah gwain go fiks'op wan plies fi unu. ³Ahn wen Ah don gat evryting redy, Ah gwain kom bak fi unu ahn ker unu wid mi, so unu kyan deh, di siem plies weh Ah deh tu. ⁴So unu nuo weh paat Ah gwain ahn how unu fi get deh.”

⁵Bot Thomas seh tu im, “Laad, wii no iivn nuo weh paat yo gwain; so dah how wi kyan nuo di wie fi get deh?”

⁶Jesus ansa ahn seh, “Mii dah di Wie, di Chruut, ahn di Laif; nonbady kyaahn kom tu di Faada eksep chruu mi. ⁷If unu riily nuo mii, den unu gwain nuo mi Faada tu. So fahn now aan unu nuo him fi chruut ahn unu don si him aredy.”

⁸Philip tel Jesus, “Laad, mek wi si di Faada wid fi wi uon ai dem, ahn wi gwain satisfai.”

⁹Jesus ansa ahn seh, “Philip, Ah deh wid yu dis huol taim ahn stil yet yu no nuo mi? Enybady weh don si mii, don si di Faada tu. So dah how yu kyan seh, ‘Mek wi si di Faada wid wi uon ai dem?’ ¹⁰Philip, yu no biliiv seh Ai deh iina di Faada ahn di Faada deh iina mii?^a Di wod dem weh Ah seh tu unu, dah no weh Ah jos tink pan; dah di Faada weh deh iina mi deh work fi him uon tingz dem chruu mii. ¹¹Biliiv mi wen Ah seh Ai deh iina di Faada ahn him deh iina mii. If unu no biliiv dat, den at liis biliiv sieka aala di mirakl dem weh unu si Ah du.

¹²“Ah deh tel unu di chruut: enybady weh chros iina mi gwain du di siem kain a tingz weh Ah du. Muo an dat, dehn gwain du muo grieta tingz an demya weh unu si Ah du, bikaaz Ah gwain bak tu di Faada. ¹³So den, unu aks fi enyting iina mi niem, ahn Ah gwain du'ih, so weh di Son du, gwain mek di pipl dem si how di Faada wandaful. ¹⁴If unu aks iina mi niem, wen unu aks mi fi enyting, Ai gwain du'ih.

Jesus pramis fi sen di Holy Spirit

¹⁵“If unu lov mi, unu fi du aal mi komaanment dem. ¹⁶Ahn Ah gwain aks di Faada ahn ihn gwain sen unu wan neks Helpa weh gwain aalwiesz

^a 14.10 Or: “...mii ahn di Faada dah wan.” Di siem wie luk pahnn John 10.30, 37 ahn 38.

deh wid unu. ¹⁷Dah Helpa dah di Holy Spirit ahn ihn gwain mek unu nuo di chruut bout God. Bot di pipl dem weh deh liv iina disa worl, neva gwain mek di Holy Spirit kom iina dehn haat, bikaaz dehn no deh luk fi si'im, nar waahn nuo dah huu him. Bot unu nuo di Spirit aredy, bikaaz him deh wid unu, ahn ihn gwain liv rait iinsaida unu.

¹⁸“Ah no gwain lef unu laik dem likl pikniny weh no gat nonbody fi main dem; Ah gwain kom bak tu unu. ¹⁹Wan likl wail muo ahn di pipl dem iina disa worl no gwain si mi no muo, bot unu gwain si mi duo. Ahn bikaaz Ah gwain liv agen, unu gwain liv tu. ²⁰Wen dah taim kom, dah den unu gwain nuo seh Ah deh iina mi Faada, ahn unu deh iina mii, ahn Ah deh iina unu.^b ²¹Dem weh nuo mi komaanment dem ahn fala dem dah di wan dem weh lov mi fi chruut. Ahn mi Faada gwain lov dem weh lov mii, ahn Ah gwain lov dem tu; ahn Ah gwain shuo dem dah huu mii.”

²²Now wan neks disaipl weh niem Judas —no Judas Iscariot— seh tu Jesus, “Laad, dah weh mek yuu gwain shuo wii now how yo wandaful, bot yo no gwain shuo di res a di pipl fahn disa worl?”

²³Jesus ansa seh, “Dem weh lov mi gwain du weh Ah seh, ahn mi Faada gwain lov dem, ahn mii ahn him gwain kom liv wid dem. ²⁴Enybody weh no lov mi, no du weh Ah seh. Dah no mii mek'op demya wod weh Ah deh tel unu, bot dem dah fahn mi Faada weh sen mii.

²⁵“Ah tel unu demya tingz wail Ah stil deh wid unu. ²⁶Bot di Helpa —di Holy Spirit— weh di Faada gwain sen unu iina mi niem, him gwain mek unu nuo evryting ahn ihn gwain mek unu memba aal di tingz weh Ah wehn tel unu.

²⁷“Piis dah weh Ah deh lef wid unu, di kain a piis wid jai weh Ah gat iina mi haat. Dis piis dah no laik di piis weh disa worl kyan gi unu. So unu no fi trobl unu haat; no fried, man! ²⁸Unu aredy hier weh Ah don tel unu, ‘Ah gwain weh, bot Ah gwain kom bak tu unu agen.’ Wel, if unu wehn lov mi, unu wuda glad Ah gwain tu di Faada, bikaaz him muo grieta an mii!

²⁹“Ah don tel unu aala dis bifuor ih hapm, so wen ih hapm, unu kyan biliiv weh Ah wehn seh. ³⁰Bot Ah no gwain taak wid unu so moch afta dis, bikaaz di wan weh deh ruul disa worl deh kom. Him no gat non powa uova mii, ³¹bot Ah du weh di Faada komaan mii fi du, so aal di pipl iina disa worl kyan nuo seh Ah lov him.

“Now, get'op ahn mek wi go!”

Jesus dah di Vain, di chruu trii ahn wi dah laik di lim dem

15 ¹Jesus tel ihn disaipl dem, “Ah dah di Vain, di chruu trii, ahn mi Faada dah di wan weh luk afta di trii dem. ²Evry lim weh

^b 14.20 Or di vors kuda seh: “Wen dah taim kom, dah den unu gwain nuo seh Ai dah wan wid di Faada, ahn unu dah wan wid mii, ahn Ai dah wan wid unu.”

jain aan tu mi ahn no deh bier fruu, him chap aaf, bot aala dem weh bier, ihn trim dem uova kliin so dehn kyan bier muo fruu. ³Unu haat don kliin aredy sieka weh unu biliiv aal di tingz weh Ah wehn tiich unu. ⁴Now, unu hafy stie jain aan tu mi, jos laik how Ah jain aan tu unu. Wan lim kyaahn bier non fruu, if ih stie bai ihself ahn no jain aan tu di trii. Dah rait so wid unu: unu kyaahn bier non fruu ataal, if unu no stie jain aan tu mi.

⁵“Ah dah di trii ahn unu dah di lim dem. Aala unu weh stie jain aan tu mii, ahn weh Ah jain aan tu, gwain bier plenty fruu. Bot if unu no stie jain aan tu mii, unu kyaahn du notn ataal. ⁶Enybady weh no stie jain aan tu mii gwain bii jos laik dem lim weh dehn chruo weh ahn den drai op. Lim laik demde jos gud fi mek pipl gyada op ahn bon iina faiya. ⁷If unu stie jain aan tu mii, ahn aal weh Ah tiich unu stie iina unu haat, den enyting weh unu aks fah unu gwain get. ⁸Wen unu bier plenty fruu, dat gwain shuo seh unu dah mi disaipl dem fi chruu, ahn chruu weh unu du, mi Faada gwain get plenty gluory.

⁹“Siem laik how di Faada wehn aalwiew lov mii, dat dah di siem wie weh Ai wehn aalwiew lov unu; so mek shuor seh unu kiip aan deh liv iina dah siem kain a lov tu. ¹⁰If unu du evryting weh Ah tel unu fi du, den unu gwain kiip aan deh liv iina mi lov, jos laik how Ah du evryting weh mi Faada tel mi fi du ahn kiip aan deh liv iina fi him lov. ¹¹Ah wehn tel unu aala demya tingz yah, so di siem hapinis weh Ah gat diip dong iina mi haat unu wi gat tu. Ahn dat hapinis gwain bii uova gud bitout non en ataal.

¹²“Dis dah weh Ah waahn unu fi du: lov wan anada di siem wie how Ah wehn lov unu. ¹³Di bes wie wan man kyan shuo ihn fren dem seh ihn lov dem dah fi gi ihn laif fi dem. ¹⁴Unu dah mi chruu fren dem if unu du weh Ah tel unu fi du. ¹⁵Ah no luk pahn unu laik mi sorvant dem no muo, bikaaz wen unu dah laik wan sorvant, unu no nuo unu maasta bizniz. Bot insida triit unu laik wan sorvant, Ah gwain triit unu now laik wan fren, bikaaz Ah don tiich unu evryting weh mi Faada wehn tel mi.

¹⁶“Unu neva pik mii, bot dah mii weh pik unu ahn sen unu fi bier fruu, di kain a fruu weh gwain laas lang taim. Sieka dat, mi Faada gwain gi unu enyting weh unu aks im fah iina mi niem. ¹⁷So den, dis dah weh Ah waahn unu fi du: Unu fi lov wan anada fi chruu!

Di pipl dem weh no biliiv iina God gwain hiet Jesus disaipl dem

¹⁸“If unu fain out seh di pipl dem iina disa worl hiet unu, memba seh dehn wehn hiet mii bifuor dehn hiet unu. ¹⁹If unu wehn dah fi disa worl, den di pipl fahn disa worl wi lov unu jos laik how dehn lov dehn uon. Bot unu dah no fi disa worl, bikaaz Ai don pik unu fahn outa di worl, ahn dat dah wai dehn hiet unu. ²⁰Unu no memba weh Ah wehn tel unu? Ah

seh: ‘Wan sorvant no beta an ihn maasta.’ If di pipl dem wehn gi mi haad taim, den dehn gwain gi unu haad taim tu; if dehn wehn lisn tu mii, dehn gwain lisn tu unu tu. ²¹Dehn gwain du aala demya tingz tu unu sieka unu dah fi mii, bikaaz dehn no nuo di Wan weh sen mi. ²²Yu si, if Ah neva kom ahn priich tu dem, den dehn neva wehn gwain gilty a notn ataal, bot now dehn no gat non ekskyuus fi dehn sin.

²³“Enybady weh hiet mii, hiet mi Faada tu. ²⁴Ah wehn du plenty mirakl mongs di pipl dem weh nonbady els neva du. If Ah neva du demde, dehn neva wehn gwain gilty a notn ataal. Bot dehn wehn si aala weh Ah du ahn stil yet dehn hiet mi ahn dehn hiet mi Faada tu. ²⁵Bot dat hapm jos laik how fi dehn Skriptyo seh ih wehn gwain hapm: ‘Dehn wehn hiet mi fi notn ataal.’

²⁶“Now wen di Helpa, weh Ah gwain sen tu unu fahn di Faada kom — weh Ah miin dah di Spirit weh kom fahn di Faada ahn weh tel di chruut aal taim— wel, him dah di Wan weh gwain mek unu nuo bout mii. ²⁷Ahn unu gwain mek di pipl dem nuo bout mi tu, bikaaz unu deh wid mi fahn wen Ah staat tiich.

Jesus waan ihn falowa dem

16 ¹“Ah wehn tel unu aala demde tingz fi unu no gi'op unu fiet iina mi. ²Dehn gwain chruo unu outa di sinigag dem, ahn di taim gwain kom wen dem weh kil unu gwain tink seh dehn deh du'ih fi pliiz God. ³Dehn gwain du dat bikaaz dehn neva nuo mii nar di Faada niida. ⁴Bot Ah deh tel unu dem tingz so wen di taim kom fi dem hapm tu unu, unu gwain memba seh Ah wehn don waan unu bout'ih aredy. Ah neva tel unu dem tingz fos, bikaaz stil yet Ah wehn gwain deh wid unu likl langa.

Dis dah weh di Holy Spirit gwain du

⁵“Bot now Ah gwain bak tu di Wan weh sen mi, ahn non a unu stil no aks mi weh Ah gwain? ⁶Now sieka dem tingz weh Ah tel unu, unu haat get hevvy. ⁷Bot Ah deh tel unu di chruut: ih beta fi unu mek Ah go weh, bikaaz if Ah no go, di Helpa no gwain kom tu unu; bot if Ah go, den Ah gwain sen him tu unu. ⁸Ahn wen ihn kom, ihn gwain mek aal di pipl iina disa worl nuo seh dehn rang bout sin, ahn dehn rang bout weh ih miin fi bii rait wid God, ahn dehn rang bout God jojment tu. ⁹Dehn rang bout sin, bikaaz dehn rifyuuz fi chros iina mii. ¹⁰Ahn dehn rang bout weh ih miin fi bii rait wid God, bikaaz Ah gwain tu di Faada ahn unu no gwain si mi no muo. ¹¹Den, dehn rang bout God jojment tu, bikaaz di wan weh ruul dis worl don get joj aredy.

¹²“Ah stil gat plenty muo tingz fi tel unu, bot unu kyaahn tek dem rait now. ¹³Bot wen di Spirit —weh tel di chruut aal taim— kom, him gwain mek unu nuo di huol chruut bout God. Ihn no gwain deh taak fi him uon

ting, bot ihn ongl gwain taak weh ihn hier, ahn ihn gwain tel unu bout tingz weh gwain hapm iina di fyutyo. ¹⁴Ihn gwain ana mii, bikaaz ihn gwain tek weh Ah seh ahn tel unu. ¹⁵Evryting weh di Faada gat dah fi mii. Dat dah wai Ah seh: him gwain tek weh Ah seh ahn den ihn gwain tel unu.

Jesus seh ihn gwain ded, bot aftawod ihn gwain riez bak fi liv agen

¹⁶“Wan likl wail muo ahn unu no gwain si mi no muo; den afta wan nada likl wail, unu gwain si mi agen.”

¹⁷Den, som a Jesus disaipl dem seh tu wan anada, “Dah weh ihn miin wen him tel wi, ‘Wan likl wail muo ahn unu no gwain si mi no muo; den afta wan nada likl wail, unu gwain si mi agen;’ ahn den, weh ihn miin seh, ‘—bikaaz Ah gwain tu di Faada?’” ¹⁸So dehn wehn kanfoun ahn seh, “Dah weh ihn miin bai, ‘—wan likl wail?’ Wii no nuo weh him deh taak bout.”

¹⁹Bot Jesus wehn nuo weh dehn wehn waahn aks im, so ihn seh tu dem, “Dah no chruut, unu no deh taak mongs unusef weh Ah miin wen Ah seh, ‘Wan likl wail muo ahn unu no gwain si mi no muo; ahn den afta wan nada likl wail, unu gwain si mi agen?’” ²⁰Ah deh tel unu di chruut: unu gwain hala ahn baal out, bot di res a di pipl fahn disa worl gwain rijais. Unu gwain fiil sad, bot lietaraan unu gwain fiil glad agen. ²¹Dah jos laik di pien wan uman weh deh briid get jos bifuor ihn gat ihn pikniny. Bot wen di bieby baan, shii farget ho moch ihn wende sofa, bikaaz ihn so glad ihn bring wan bieby iina di worl.

²²“Dah rait so wid unu: unu deh fiil sad rait now, bot Ah gwain si unu agen ahn den unu haat gwain glad, ahn nonbady gwain kyan tek weh di gladnis fahn unu nontaim. ²³So, wen dah taim kom, unu no gwain hafy aks mi fi notn.^c Ah deh tel unu di chruut: unu gwain kyan go striet tu di Faada ahn aks him fi enyting, ahn him gwain gi unu, if unu aks iina mi niem. ²⁴Fahn di biginin til now unu neva yet aks fi notn iin mi niem fi enyting. Now Ah deh tel unu seh: aks ahn unu gwain get. Den unu gwain gat hapinis diip dong iina unu haat weh kyaahn don nontaim.

²⁵“Ah yuuztu taak tu unu bout demya tingz iina parabl, bot di taim deh kom wen Ah no gwain taak so no muo. Den Ah gwain taak tu unu klier bout di Faada. ²⁶Wen dah taim kom, unu gwain aks di Faada iina mi niem dairek. Ah no gwain hafy aks him fi notn fi unu ataal; ²⁷bikaaz di Faada ihnself lov unu, sieka unu wehn lov mi ahn unu wehn biliiv seh Ah wehn kom fahn him. ²⁸Yees, Ah kom fahn di Faada ahn kom iina di worl; ahn now Ah gwain lef disa worl ahn go bak tu di Faada agen.”

^c 16.23 Or di vors kuda seh: “So, wen dah taim kom, unu no gwain hafy kwestyan mi bout notn.”

²⁹Den Jesus disaipl dem tel im, “Now, yu stap taak tu wi iina parabl ahn yo jos deh taak klier tu wi. ³⁰Now wi nuo seh yu nuo evryting; nonbady no iivn hafy aks yu notn fi mek yu nuo weh dehn deh tink! Dat dah wai wii biliiv seh yu kom fahn God.”

³¹Jesus ansa dem seh, “So unu biliiv now?” ³²Wel, di taim deh kom — muo an dat, ih don deh yah— wen aala unu gwain ron weh lef mii wan, ahn go bak huom. Bot stil Ah no gwain deh mii wan, bikaaz di Faada aalwiez deh yah wid mi.

³³“Ah deh tel unu demya tingz fi mek unu gat piis iina unu haat. Unu gwain sofa plenty iina dis worl, bot unu no fi wory, bikaaz Ah don distrai di powa fahn dis worl aredy.”

Jesus prie fi ihnselb

17 ¹Wen Jesus don seh demde tingz, ihn luk op dah hevn ahn prie seh, “Faada, di taim don kom. Mek di pipl dem si di gluory weh yo Son gat, so ihn kyan shuo dem yo gluory tu; ²bikaaz yu gi'im di rait uova evrybady pahn dis ort, so ihn kyan mek aala dem weh yu wehn gi'im liv fareva wid yo. ³Ahn di wie fi mek dem liv fareva wid yo dah fi mek dem nuo yu, weh dah di ongli'is chruu God, ahn fi mek dem nuo mii, Jesus Christ, weh dah di Wan weh yu wehn sen. ⁴Ah shuo evrybady yah pahn dis ort yo gluory, bikaaz Ah don du evryting weh yu sen mi fi du. ⁵Ahn now, Faada, gi mi di siem gluory —aal di ana weh yo wehn gi mi wen Ah wende wid yo— fahn bifur di worl wehn iivn staat mek.

Jesus prie fi ihn disaipl dem

⁶“Yuu wehn gi mi som falowa fahn mongs di pipl fahn disa worl ahn Ah don shuo dem dah huu yu ahn how yo stan. Dehn wehn dah fi yu; den yuu gi mi dem, ahn dehn kiip deh du weh yu wehn seh dehn fi du. ⁷Now dehn nuo seh evryting weh Ah gat dah riily fahn yu; ⁸bikaaz Ah tel dem di siem wod dem weh yu wehn tel mi fi seh, ahn dehn aksep dem. Dehn nuo seh Ah kom fahn yu fi chruut, ahn dehn biliiv seh dah yuu wehn sen mii. ⁹Faada, Ah deh prie fi demya; Ah no prie fi dem weh dah paat a disa worl, bot Ah deh prie fi demya weh yu wehn gi mi, bikaaz dehn dah fi yu tu. ¹⁰Ahn aala dem weh dah fi mi, dah fi yu tu; ahn dem weh dah fi yu, dah fi mi. Ahn evrybady kyan si mi gluory sieka how dehn stan.

¹¹“Faada, Ah suun kom tu yu, ahn Ah no gwain deh iina disa worl no muo, bot dem gwain stil deh yah. So, Holy Faada, Ah deh aks yo fi protek dem chruu di powa weh deh iina yo niem, di siem powa weh yo wehn gi mi, so dem kyan bii wan, jos laik how mii ahn yu dah wan. ¹²Wail Ah wende wid dem, Ah wehn protek dem chruu di powa weh deh iina yo niem, di siem powa weh yu wehn gi mi. Ah wehn main dem gud ahn nat wan a dem neva gaan astrie, eksep di wan weh wehn baan fi go dah Hel, so weh di Skriptyo wehn seh bout him kom chruu.

¹³“Now Ah suun kom tu yu, bot Ah deh seh aala demya tingz wail Ah stil deh yah iina di worl, so mi falowa dehn haat kyan ful'op a di siem hapinis weh deh diip dong iina mi haat. ¹⁴Ah don tel dem di siem wod dem weh yu wehn tel mii, bot di pipl fahn disa worl wehn hiet mi falowa dem, bikaaz dehn no dah fi ih, jos laik how Ah no dah fahn disa worl niida.

¹⁵“Faada, Ah no deh aks yo fi tek dem outa di worl, bot Ah deh aks yo fi protek dem fahn di Wan weh Bad. ¹⁶Jos laik how Ah dah no fi di worl, mi falowa dem no bilang tu ih niida. ¹⁷So, Ah aks yo fi mek dehn gi demself uova tu yu, ahn jos tu yu, chruu di chruut, bikaaz fi yo Wod dah di chruut.^d ¹⁸Den, siem laik how yo wehn sen mi iina di worl, Ah deh sen dem out mongs di pipl dem iina dis worl tu. ¹⁹Ah wehn gi miself uova tu yu, ahn jos tu yu, so dehn kyan gi fi demself uova jos tu yu tu, laik how dehn fi du.

Jesus prie fi evrybody weh wehn gwain chros iina im fahn now go bak

²⁰“Faada, Ah no ongl deh prie fi demya disaipl yah, bot Ah deh prie fi aala dem pipl weh gwain chros iina mii sieka weh demya seh bout mii. ²¹Faada, Ah prie seh aala dem kyan bii wan, siem laik how mii ahn yu dah wan. Mek dem jain aan tu wi siem laik how yu deh iina mii ahn mii deh iina yu. Den di pipl fahn disa worl gwain kyan biliiv seh dah yuu wehn sen mi. ²²Ah gi dem di siem gluory weh yu wehn gi mi, so dehn kyan bii wan, siem laik how wii dah wan. ²³Ai iina dem ahn yuu iina mii iina wan porfek wie bitout divizhan, so di res a di pipl fahn di worl kyan nuo seh yu wehn sen mi, ahn seh yu wehn lov dem jos laik how yu lov mii.

²⁴“Faada, weh Ah waahn dah fi yo mek dem falowa, weh yu don gi mi aredy, deh dah di siem plies weh Ah gwain deh, so dehn kyan si mi gluory. Dah yuu wehn gi mi disa powa, bikaaz yuu wehn lov mi fahn bifuor di worl wehn iivn mek.

²⁵“Mi Faada, yu weh joj rait aal di taim, di pipl iina disa worl no nuo yu ataal, bot Ai nuo yu, ahn dem weh yo wehn gi mi nuo seh dah yu wehn sen mii. ²⁶Ah shuo dem dah huu yu, ahn Ah gwain kiip aan deh shuo dem, so di lov weh yu gat fi mi kyan deh iina dem, ahn Ah gwain kyan liv iina dem tu.”

Dehn grab Jesus

(Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; Luke 22.47-53)

18 ¹Wen Jesus don seh dis praya, him ahn ihn disaipl dem lef ahn gaan kraas Kidron Goly. Rait dehso dehn wehn gat wan gyaadn, ahn Jesus ahn ihn disaipl dem gaan iina ih.

^d 17.17 Or di vors kuda seh: “Sanktifai dem iina di chruut; fi yo Wod dah chruut.”

²Now Jesus aalwiez yuuztu miit deh wid ihn disaipl dem, so Judas —di wan weh wehn gwain sel out Jesus— wehn wel ahn nuu weh paat dah plies wende. ³So, Judas gaan dah di gyaadn ahn ker wan huol paila Roman suoldya^e wid im. Ahn di chiif priis ahn di Pharisee dem sen som Templ gyaad lang wid im tu. Aala dem wende ker lamp, ahn silinda, ahn dehn suod tu.

⁴Den Jesus, weh wehn nuu aal weh wehn gwain hapm tu im, step out ahn aks dem, “Dah huu unu deh luk fah?”

⁵Dehn ansa seh, “Jesus, weh kom fahn Nazareth.”

Jesus seh, “Dah mii dah him!” Ahn Judas —di wan weh wehn sel'im out— wende rait dehso, deh stan op wid dem.

⁶Now, wen Jesus seh, “Dah mii dah him,” evrybody haal bak ahn jrap pan di grong!

⁷Den, Jesus aks dem agen, “Dah huu unu deh luk fah?”

Ahn dehn tel im, “Jesus, weh kom fahn Nazareth.”

⁸Den ihn ansa dem seh, “Ah tel unu aredy seh Ai dah him. So, if dah mii unu deh luk fah, den le'go mi disaipl dem.” ⁹Wen Jesus seh dat, ih mek weh wehn gwain hapm kom chruu wen ihn seh, “Faada, aala dem disaipl weh yu wehn gi mi stil deh wid mi, ahn Ah no laas non a dem.”

¹⁰Den Simon Peter haal out ihn suod weh ihn wehn gat, ahn ihn chap aaf di Hai Priis sorvant rait iez. Di sorvant wehn niem Malchus.

¹¹Bot Jesus tel Peter, “Put bak op yo suod. Yo no tink seh Ah no hafy sofa aal weh di Faada seh Ah gwain sofa?”

Dehn ker Jesus fronta di Jewish liida dem

(Matthew 26.57; Mark 14.53; Luke 22.66)

¹²Den di Roman suoldya dem, ahn dehn aafisa, ahn di Templ gyaad dem grab Jesus ahn tai op ihn han. ¹³Fos dehn ker im tu Annas, weh dah wehn Caiaphas faadanlaa. Caiaphas dah wehn di Hai Priis dah yier. ¹⁴Him dah wehn di siem Caiaphas weh wehn tel di ada Jewish liida dem seh ih wehn muo beta fi mek wan man ded fi evrybody, an fi mek evrybody ded.

Simon Peter seh ihn no nuu Jesus

(Matthew 26.69-70; Mark 14.66-68; Luke 22.54-57)

¹⁵Now, Simon Peter ahn wan neks disaipl wende fala Jesus. Ahn bikaaz di Hai Priis wehn nuu dah disaipl, him kuda gaan iina di Hai Priis yaad wid Jesus, ¹⁶bot Peter wende wiet outsaid dah di giet. So di ada disaipl —weh di Hai Priis wehn nuu— gaan bak outsaid ahn taak tu di gyal weh wende main di giet, ahn ihn ker iin Peter.

¹⁷Den di gyal dah di giet aks Peter, “Yuu dah wan a disya man disaipl, no chruut?”

^e 18.3 Or: “...wan Roman cohort,” weh miin 600 man dem or wan batalyan.

Peter seh, “Nuo sah, Ai dah no wan a dem.”

¹⁸Now di sorvant ahn di gyaad dem wende stan op roun wan faiya weh dehn wehn mek fi waam demself, bikaaz ih wehn kuol. Ahn Peter wende stan op deh wid dem deh waam ihnsel tu.

Di rilijos liida dem joj Jesus

(Matthew 26.57-68; Mark 14.53-65; Luke 22.66-71)

¹⁹Den, di Hai Priis kwestyen Jesus bout ihn disaipl dem ahn bout aal weh ihn wehn tiich.

²⁰Jesus ansa ahn seh, “Ah wehn aalwiesz priich iina poblik deh taak tu evrybody. Ah tiich iina di sinigag dem ahn iina di Templ tu, weh paat aal di Jew pipl dem gyada, ahn Ah neva seh notn ataal iina siikrit. ²¹So dah wai yu deh aks mii demya tingz? Aks dem weh wehn hier weh Ah seh. Demya pipl nuo egzakly weh Ah wehn seh.”

²²Wen Jesus don seh dat, wan a di Templ gyaad lik'im kraas ihn fies ahn seh, “Dah so yuu deh taak tu di Hai Priis?”

²³Jesus ansa ahn seh, “If Ah seh enyting rang, den tel evrybody weh rang iina weh Ah seh. Bot if weh Ah seh rait, den dah wai yu lik mi?” ²⁴Afta dat Annas mek dehn ker Jesus —weh wehn stil tai op— tu Caiphas, weh dah wehn di Hai Priis.

Peter seh ihn no nuo Jesus agen

(Matthew 26.71-75; Mark 14.69-72; Luke 22.58-62)

²⁵Now Peter wehn stil dedeh deh stan op ahn deh waam ihnsel, wen som ada pipl dehn aks im, “Yuu dah no wan a dah man disaipl tu?”

Bot Peter wudn uon'op tu ih; ihn seh, “Nuo sah! Ai dah no wan a dem.”

²⁶Den wan a di Hai Priis sorvant, weh wehn rilietid tu di man fi huu iez Peter wehn kot aaf, aks im, “Ai neva si yuu iina di gyaadn wid im tu?”

²⁷Peter seh agen, “Nuo, man!” —ahn siem taim wan ruusta staat kruo.

Dehn ker Jesus fronta Pilate

(Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; Luke 23.1-5)

²⁸Dah wehn suun iina di maanin wen di Jewish liida dem mek di Templ gyaad dehn ker Jesus fahn Caiphas plies tu di govana hous weh dehn kaal di “Praetorium.” Bot di Jewish liida dem neva gaan iinsaid, fi no get dehnsel doty iina God sait; dehn waahn stie kliin fi dehn kuda iit di Paasuova sopa.^f ²⁹So Pilate, weh dah wehn di govana, gaan outsaid tu dem ahn seh, “So dah weh unu deh bliem dis man fah; wat ihn du?”

^f **18.28** Nuotis seh: Di Jewish liida dem neva gaan iinsaid, bikaaz fi dehn Laa seh if eny a di Jew pipl dem go iina eny hous weh pipl weh dah no Jew liv, dehn gwain get doty iina God sait agen, ahn den dehn gwain kyaahn selibriet di Paasuova sopa.

³⁰Dehn ansa seh, “If dis man dah neva wan kriminal, wi neva wuda wehn han im uova tu yu.”

³¹Den Pilate seh tu dem, “Wel den, unu tek im ahn joj im unusef akaadn tu fi unu uon laa.”

Di Jewish liida dem ansa seh, “Bot, unu Roman no lou wii fi put nonbady tu det.” ³²(Wen dehn seh dat, ih mek weh Jesus wehn seh kom chruu, bikaaz him wehn don tel dem weh kain a det ihn wehn gwain ded.)

³³Pilate gaan bak iinsaid di Praetorium ahn kaal fi mek dem bring Jesus tu im. Ihn aks im, “Yuu dah di Jewish pipl dehn King?”

³⁴Jesus seh tu im, “Yu kom op wid dah kwestyan bai yosef, or dat dah weh dehn tel yo bout mi?”

³⁵Pilate ansa seh, “Yuu tink seh Ah dah wan Jew? Dah yu uon pipl ahn di chiif priis dem weh han yo uova tu mi. So, dah weh yu du fi dem deh bliem yo so?”

³⁶Jesus seh, “Ah no ruul laik dem king weh deh ruul pahn dis ort. If Ah wehn stan laik dem, den fi mi falowa dem wehn gwain fait fi mek dem no han mi uova tu di Jewish liida dem. Bot mi kingdom dah no pan dis ort.”

³⁷Pilate aks Jesus, “So yuu dah wan king den?” Jesus ansa ahn seh, “Dah yu yosef deh seh Ai dah wan king; bikaaz Ah baan ahn kom iina dis worl fi wan riizn: fi tel di chruut. Ahn evrybady weh lov di chruut lishn tu weh Ah deh seh.”

³⁸Pilate aks Jesus, “So dah wat dah di chruut?”

Wen ihn don seh dat, ihn gaan bak outsaid tu di Jewish liida dem ahn seh, “Ah no fain notn weh dis man du fi put im tu det. ³⁹Bot unu gat wan kostom weh unu du evry yier weh Ah le’go wan prizna fi unu juurin unu Paasuova selibrieshan. So unu waahn mek Ah le’go di King a di Jew dem fi unu?”

⁴⁰Den dehn hala bak seh, “Nuo, no him ataal! Gi wi Barabbas!” (Bot Barabbas dah wehn wan kriminal.)

Pilate kandem Jesus fi ded

(*Matthew 27.15-26; Mark 15.6-15; Luke 23.13-25*)

19 ¹Den Pilate mek di suoldya dem biit’op Jesus wid wan wip; ²ahn dehn mek wan plie-plie kroun outa prikl bush ahn put’ih pahn ihn hed. Den dehn dres im op iina wan lang porpl gown; ³ahn dehn stody kom op tu Jesus deh seh, “Liv fareva, Uo King fi di Jew pipl dem!” Den dehn lik’im kraas ihn fies plenty taim!

⁴Pilate gaan outsaid agen ahn tel di kroud, “Unu luk yah; Ah deh bring im out tu unu fi mek unu nuo seh Ah no fain notn weh dis man du fi put im tu det.” ⁵Den Jesus kom out, deh wier di kroun mek outa prikl bush ahn di porpl gown. Pilate seh, “Si di man yah!”

⁶Wen di chiif priis ahn di Templ gyaad dem si Jesus, dehn hala, “Kruusifai im! Kruusifai im! Niel'im op pan wan kraas!”

Den Pilate seh tu dem, “Unu tek im weh ahn kruusifai im unusef; Ah no fain notn rang wid im.”

⁷Di Jewish liida dem ansa ahn seh, “Akaadn tu fi wii Laa, ihn hafy ded, bikaaz him kliem seh him dah God Son!”

⁸Wen Pilate hier dat, ihn get muo fried an bifuor. ⁹Ihn gaan bak iinsaida di Praetorium ahn aks Jesus, “Dah weh paat yuu kom fram?” Bot Jesus neva ansa im ataal. ¹⁰So Pilate seh tu im, “Yu no waahn ansa mi den? Yu no nuo seh Ah gat powa fi iida le'go yo, or fi mek dem niel yo op pahn wan kraas?”

¹¹Jesus ansa seh, “Yu ongl gat powa uova mii, bikaaz God gi'yo. So di wan weh han mi uova tu yu gat muo sin an yu.”

¹²Den, fahn deh go bak, Pilate wende trai haad fi le'go Jesus, bot di Jewish liida dem hala, “If yuu le'go dis man, yuu dah no Caesar fren. Enybady weh seh him dah king, deh ton gens Caesar.”^g

¹³Wen Pilate hier dat, ihn bring out Jesus tu dem agen. Pilate sidong pahn di jojment siit weh wende iina wan plies weh niem “di Stuon Pievment.” Iina di Jewish langwij dehn kaal'ih “Gabbatha.” ¹⁴Now, dah wehn bout migl die pahn di die bifuor di Paasuova selibrieshan, ahn Pilate tel di Jewish liida dem, “Luk yah! Si, fi unu King yah!”

¹⁵Bot di dipl dem hala, “Ker dis man fahn yah! Ker im weh! Kruusifai im!”

Pilate aks dem, “Unu waahn Ah kruusifai fi unu King?”

Ahn di chiif priis dem ansa seh, “Di ongli'is king weh wii gat dah Caesar!”

Dehn niel'op Jesus pan wan kraas

(Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; Luke 23.26-43)

¹⁶Den Pilate han Jesus uova tu dem fi mek dem niel'im op pahn wan kraas. ¹⁷So di suoldya dem ker im weh, ahn dehn mek im bak ihn kraas ihnsel, ahn gaan dah di plies weh niem “Hed Skol Plies.” Iina di Jewish langwij dehn kaal'ih “Golgotha.” ¹⁸Dah rait dehso dehn kruusifai im. Ahn two ada man wehn get kruusifai lang wid im tu —one pahn iich said, wid Jesus iina di migl.

¹⁹Pilate mek dem put wan sain pahn di kraas weh seh, “Jesus fahn Nazareth, di Jewish dipl dehn King.” ²⁰Now plenty a di Jew dem kuda riid dah sain, bikaaz di plies weh dehn niel'op Jesus pahn di kraas wende nier di sity, ahn dehn wehn rait di sain iina Hebrew, Latin ahn Greek. ²¹Den di chiif priis dem wende seh tu Pilate, “Chienj dah sain fahn: ‘Di Jewish dipl dehn King,’ tu: ‘Dis man seh him dah di Jewish dipl dehn King.’”

^g 19.12 Nuotis seh: “Caesar” dah di taikl weh dehn gi di king weh ruul uova Rome ahn aal di kontry dem weh wehn kom aanda Rome atarity.

²² Bot Pilate seh, “Nuo man; weh Ah don rait, dat gwain stie deh!”

²³ Now wen di suoldya dem don niel'op Jesus pahn di kraas, dehn shier op ihn kluoz iina four —wan piis fi iich suoldya. Ahn den dehn tek ihn gown, weh dah wehn wan piis a klaat bitout siim, weh di huol ting wehn suo tugeda iina wan piis.

²⁴ So, di suoldya dem seh, “Mek wi no tier dis gown, bot mek wi gyambl fi si huu get'ih.” Ahn dis mek di Skriptyo kom chruu weh seh, “Dehn shier op mi kluoz mongs dehnsel ahn dehn gyambl fi mi gown.” ²⁵ So dat dah weh dehn du.

Bot Jesus muma wende stan op nier tu di kraas lang wid fi shii sista, ahn Clopas waif, weh niem Mary, ahn Mary Magdalene tu. ²⁶ Ahn wen Jesus si di disaipl weh ihn lov deh stan op deh saida ihn muma, ihn seh tu Mary, “Fahn now aan him dah yo son.” ²⁷ Den ihn seh tu ihn disaipl, “Si yo muma yah.” Ahn fahn den di disaipl ker Jesus muma, gaan liv wid im iina ihn hous.

Jesus ded

(Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; Luke 23.44-49)

²⁸ Afta dis, Jesus wehn nuo seh ihn wehn don du evryting weh ihn Faada wehn sen im fi du; ahn ihn seh, “Ah torsty,” weh mek weh di Skriptyo seh kom chruu. ²⁹ Now, wan bakl a wain viniga wehn dedeh, so dehn suok wan piis a sponj iina ih ahn put'ih pahn di en a wan stik weh kom aafa di hisop plaant ahn hais ih op dah Jesus mout. ³⁰ Ahn wen Jesus don ties di wain, ihn seh, “Evryting don now!” Den ihn bow ihn hed, ahn le'go ihn spirit ahn ded.

³¹⁻³² Laik how dah wehn di die fi get reddy fi di Paasuova selibrieshan, ahn di neks die dah wehn wan huoly Sabat, di Jewish liida dem neva waahn lef di bady dem pahn di kraas dem. So dehn aks Pilate fi mek ihn suoldya dem brok di fut^h a di man dem weh get kruusifai ahn den tek dong dehn bady. So di suoldya dem gaan, gaan brok di fut a di fos wan ahn den di neks man. ³³ Bot wen dehn kom tu Jesus, dehn nuotis seh ihn wehn don ded aredy, so dehn neva bada brok fi him fut dem. ³⁴ Insida dat, wan a di suoldya dem shub ihn laans iina ihn said, ahn siem taim blod ahn waata ron out.

³⁵ Now, di porsn weh wehn si aala weh wehn hapm tel evrybody bout'ih so unu kyan biliiv tu. Ahn weh him seh dah chruut ahn him nuo seh him deh tel di chruut. ³⁶ Memba, di Skriptyo weh seh, “Nat wan a ihn buon gwain get brok.” Ahn dat dah how ih hapm, so weh ih seh iina di Skriptyo kom chruu. ³⁷ Ahn iina wan neks paat a di Skriptyo ih seh, “Dehn gwain luk pahn di Wan weh dehn stab wid wan laans.”

^h 19.31-32 Nuotis seh: if dehn brok dehn fut dem, den di man dehn kudn lif dehn bady op fi bluo eny muo, ahn siem taim ded.

Dehn ber Jesus

(*Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; Luke 23.50-56*)

³⁸Afta aala demde tingz hapm, Joseph, weh wehn kom fahn wan Jewish toun niem Arimathea, gaan ahn aks Pilate fi mek ihn ker weh Jesus bady. Dis Joseph dah wehn wan a Jesus falowa dem, bot ihn neva mek nonbady nuo, bikaaz ihn wehn fried fi di Jewish liida dem. Wel, Pilate tel im ihn kuda ker weh di bady, so dat dah weh ihn du. ³⁹Ahn di siem Nicodemus, weh wehn gaan si Jesus wan nait, wehn gaan wid Joseph, ahn him bring bout wan hundred poun a wan swiit aintment weh mek outa mor ahn aluoz miks'op. ⁴⁰Den dehn rap op Jesus bady iina som lang piis a linin klaat lang wid di aintment, jos laik how di Jewish pipl dem aalwiez du wen dehn ber dehn ded. ⁴¹Now wan gyaadn wende nier tu weh paat Jesus wehn get kruusifai, ahn rait iin dehso dehn wehn gat wan tuum weh dehn neva put non ded bady iina yet. ⁴²So bikaaz dah wehn di die wen dehn wehn fi get redy fi di Paasuova selibrieshan, ahn bikaaz di tuum wende kluos, dehn put Jesus bady iin deh.

Jesus deh liv agen!

(*Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8; Luke 24.1-12*)

20 ¹Now, suun di maanin pan di fos die a di wiik, wen ih wehn stil daak, Mary Magdalene gaan dah di tuum ahn nuotis seh di stuon wehn don muuv fahn fronta ih. ²So Mary ron gaan dah Simon Peter ahn di ada disaipl —di wan weh Jesus wehn lov— ahn tel dem, “Dehn don muuv di Laad bady fahn outa di tuum, ahn wii no nuo weh paat dehn put him!”

³So Peter ahn di ada disaipl set out fi gaan dah di tuum; ⁴di two a dem wende ron tugeda, bot di ada disaipl ron ahed faasa an Peter ahn him get dah di tuum fos. ⁵Ihn ben dong ahn luk iinsaida di tuum, ahn ihn ongl si di piis a linin klaat weh dehn wehn rap Jesus bady iina, bot ihn neva gaan iinsaid. ⁶Den Simon Peter, weh wende kom bihain him, get dah di tuum ahn gaan iinsaid; ahn ihn ongl si di linin klaat dem. ⁷Bot di klaat weh wehn rap roun Jesus hed neva deh, lang wid di ada piis a klaat dem; ih wehn ruol'op wan-said bai ihself. ⁸Den di ada disaipl, weh wehn get dah di tuum fos, gaan iin tu; ahn ihn si aala weh hapm, ahn ihn biliiv. ⁹Yu si, dehn stil neva andastan di Skriptyo weh wehn seh how Jesus wehn fi riez'op fahn mongs di ded.

Jesus apier'op tu Mary Magdalene

(*Matthew 28.9, 10; Mark 16.9-11*)

¹⁰Aftawod di disaipl dem gaan bak tu weh dehn wende stie. ¹¹Bot Mary stan op outsaida di tuum deh baal. Ahn wail ihn wende baal, ihn ben dong ahn luk iinsaid. ¹²Ahn ihn si two ienjel dres op iina wait kluoz deh sidong rait weh paat Jesus bady wende; wan bai weh ihn hed wende, ahn di neks wan weh ihn fut wende.

¹³Den dehn aks Mary, “Dah weh yo deh baal so fah?”

Ahn Mary tel dem, “Dehn ker weh mi Laad bady ahn Ah no nuo weh paat dehn put'ih.” ¹⁴Wen ihn seh dat, ihn ton roun ahn si Jesus deh stan op deh, bot ihn neva nuo seh dah him.

¹⁵Jesus aks im, “Weh yo deh hala fah? Dah huu yu deh luk fah?”

Now Mary wehn tink seh dah wehn di man weh luk afta di gyaadn, so ihn aks im, “Saar, if dah yuu ker im weh, pliiz tel mi weh yo put im, so Ah kyan go luk far im.”

¹⁶Jesus seh tu im, “Mary!”

Den Mary ton tu im ahn seh iina di Jewish langwij, “Rabbi!” (weh miin “Tiicha.”)

¹⁷Jesus tel im, “Mary, stap deh huol aan pahn mi, bikaaz Ah no gaan op tu di Faada yet. Bot go dah mi breda dem ahn tel dem seh, ‘Ah gwain op dah mi Faada, weh dah fi unu Faada tu; Ah gwain dah mi God, weh dah fi unu God tu.’”

¹⁸So, Mary Magdalene gaan, gaan tel di disaipl dem seh, “Ah jos si di Laad!” Den, ihn tel dem aala weh Jesus wehn seh tu im.

Jesus apier'op pan ihn disaipl dem

(Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; Luke 24.36-49)

¹⁹Dah siem die pahn di fos die a di wiik wen di iivnin kom dong, di disaipl dem wehn miit'op tugada dah wan hous. Ahn dehn wehn gat di duo dem lak'op, bikaaz dehn wehn fried fi di Jewish liida dem. Den aalava sodn Jesus apier deh stan op mongs dem ahn seh, “Piis deh wid unu!” ²⁰Wen ihn seh dat, ihn shuo dem ihn han dem ahn ihn said. Wen di disaipl dem si seh dah wehn di Laad, dehn wehn uova glad.

²¹Jesus tel dem agen, “Piis deh wid unu. Siem wie how di Faada wehn sen mi, dah rait so Ah deh sen unu.” ²²Wen Jesus seh dat, ihn bluo pahn dem ahn tel dem, “Mek di Holy Spirit kom pahn unu. ²³Enybady weh unu fargiv dehn sin, dehn don get fargiv aredy, bot if unu no fargiv dem, den dehn sin don stie pan dem.”

Jesus apier'op tu Thomas

²⁴Now Thomas, weh dehn kaal di Twin, dah wehn wan a di twelve disaipl dem, bot ihn neva dedeh wen Jesus wehn kom. ²⁵So di ada disaipl dem tel im, “Wi si di Laad!”

Bot Thomas tel dem, “Di ongl wie Ah gwain biliiv, dah if Ah si di huol dem weh di niel lef iina ihn han, ahn put mi finga iina dem, ahn if Ah shub mi han iina ihn said.”

²⁶Now eight diez lieta di disaipl dem wehn iina di hous agen, ahn dis taim Thomas wende wid dem. Di duo dem wehn lak'op ahn stil yet Jesus kom iin, kom stan op mongs dem ahn seh, “Piis deh wid unu.” ²⁷Den Jesus seh tu Thomas, “Kom, kom put yo finga yah ahn luk pahn mi han dem. Strech out yo han ahn put'ih iina mi said. Stap deh dout ahn biliiv, Thomas.”

²⁸Thomas ansa im ahn seh, “Mi Laad ahn mi God!”

²⁹Jesus tel Thomas, “Weh hapm? Yu ongl biliiv bikaaz yu deh si mi? Pipl weh no si ahn stil biliiv, dah dem weh bles fi chruut.”

³⁰Now Jesus wehn du plenty muo mirakl fronta ihn disaipl dem, bot dem no get rait dong iina dis buk yah. ³¹Demya tingz weh Ah wehn rait dong dehso, Ah du'ih fi unu biliiv seh Jesus dah di Christ, God Son; ahn fi, wen unu biliiv, unu kyan get riil laif iina fi him niem.ⁱ

Jesus apier'op agen bai di Tiberias Sii

21 ¹Aftawod Jesus apier'op tu di disaipl dem agen bai di Tiberias Sii. Dis dah how ih hapm: ²Simon Peter ahn Thomas —weh dehn wehn kaal di Twin— ahn Nathaniel, weh kom fahn Cana iina Galilee sekshan, ahn Zebedee two son dem, lang wid two muo a Jesus disaipl dem wehn miit'op deh. ³Ahn Simon Peter tel dem, “Ah gwain go fishin.”

Den di res a dem seh tu im, “Mek wi go wid yo.” So dehn gaan out iina wan buot, bot dah nait dehn neva kech notn.

⁴Now, likl lieta iina di die wen di son deh kom op, Jesus wende stan op pahn di biich, bot di disaipl dem neva nuo seh dah wehn him.

⁵So Jesus hala tel dem, “Mi fren, unu kech eny fish?”

Dehn ansa seh, “Nuo sah, wi no kech notn.”

⁶Den Jesus tel dem, “Chruo unu net pahn di rait saida di buot, ahn unu gwain kech som.” So dehn chruo dehn net rait dehso, ahn dehn kech so moch fish dehn kudn iivn haal'ih iin!

⁷Den di disaipl —di wan weh Jesus wehn lov— tel Peter, “Bwai, dat dah di Laad!”

Ahn wen Simon Peter hier seh dah wehn di Laad, ihn hory haal aan ihn fishaman gown —bikaaz ihn wehn tek'ih aaf fi work— ahn ihn jomp iina di sii. ⁸Bot di ada disaipl dem wende kom iina di buot deh jreg di net ful a fish bihain dem, bikaaz dehn ongl wende bout one hundred yaad fahn shuo. ⁹Wen dehn get dah di shuo, dehn si som fish deh kuk pahn faiya kuol. Ahn bred wehn dedeh tu.

¹⁰Den Jesus tel dem, “Bring som a di fish weh unu jos kech.”

¹¹So Simon Peter gaan tu di buot ahn haal di net pahn shuo. One hundred ahn fifty-three big fish wehn iina di net, ahn stil yet di net neva bos. ¹²Jesus tel dem, “Dah maanin aredy, so unu kom, kom iit.” Bot non a di disaipl dem neva tink fi aks im, “Dah huu yuu?” bikaaz dehn wehn fried fi du'ih; dehn wehn nuo aredy seh dah di Laad. ¹³Den Jesus kom ahn tek di bred ahn gi dem; den ihn gi dem di fish siem wie. ¹⁴Dah wehn di third taim Jesus apier'op tu ihn disaipl dem afta ihn riez'op fahn di ded.

ⁱ 20.31 cf. John 5.24, 26.

Jesus aks Simon Peter ho moch ihn lov im

¹⁵Wen dehn don iit, Jesus seh tu Simon Peter, “Simon, yu weh dah John son, yu lov mi muo an di res a dem?”

Peter ansa seh, “Yees, Laad, yu nuo Ah lov yo.”

Jesus tel im, “Den, fiid mi lam dem.”

¹⁶Jesus aks Peter wan sekant taim, “Simon, yu weh dah John son, yu lov mii?”

Peter ansa seh, “Yees, Laad, yu nuo Ah lov yo.”

Jesus seh, “Wel den, ten tu mi shiip dem.”

¹⁷Den Jesus aks im wan third taim seh, “Simon, yu weh dah John son, yu lov mii?”

Peter wehn fiil sad, bikaaz Jesus wehn don aks im if ihn lov im three taim; so ihn seh, “Laad, yuu nuo evryting. Yuu nuo seh Ah lov yo.”

Jesus seh, “Wel den, fiid mi shiip dem. ¹⁸Ah deh tel yo di chruut: wen yu wehn yonga, yu yuuztu put wan leda belt roun yo wies, ahn den go weh yo waahn; bot wen yu get uol, yu gwain strech out yo han dem; sombady els gwain tai yo op, ahn den ker yu weh yo no waahn go.”

¹⁹Now Jesus seh dis fi mek Peter nuo weh kain a det ihn wehn gwain ded, ahn dat dah di kain a det weh wehn gwain ana God. Afta dat, Jesus tel Peter, “Fala mi!”

²⁰Peter ton roun ahn si wan disaipl —di wan weh Jesus wehn lov— deh fala dem; dat dah wehn di siem wan weh wehn jraa op nier tu Jesus wen dehn wende iit sopa tugada ahn aks im, “Laad, dah huu gwain sel yu out?” ²¹Wel, wen Peter si dah disaipl deh, ihn aks Jesus seh, “Laad, dah weh gwain hapm tu dis man?”

²²Jesus tel im, “If Ah waahn him liv til Ah kom bak, wat mek yu waahn nuo weh gwain hapm tu im? Weh yu fi du, dah fala mii.” ²³So wan taakin staat spred mongs di res a Jesus falowa dem seh, dah disaipl deh neva wehn gwain ded. Main, Jesus neva seh, dah disaipl neva wehn gwain ded, bot ihn wehn seh, “If Ah waahn him liv til Ah kom bak, weh mek yu waahn nuo weh gwain hapm tu im?”

Di Apasl John don ihn leta bout Jesus laif ahn work laik so

²⁴Dis dah di disaipl weh wehn si aala dem tingz ahn rait dem dong, ahn wii nuo seh aala weh ihn wehn rait dong dah di chruut.

²⁵Ahn plenty muo tingz Jesus wehn du, bot if dehn wuda trai fi rait dong aal demde tingz aal tugada, Ah ges di huol worl kudn huol aal di buk dem weh dehn wuda hafy rait!